



Hygenius® glass Li25
SC 7141

DE	Gebrauchsanleitung • Fensterreiniger	2
GB	Instruction manual • Window cleaner	16
FR	Mode d'emploi • Nettoyeur de vitres	30
NL	Bedieningshandleiding • Ruitenreiniger	44
ES	Manual de instrucciones • Limpiador de cristales	58
IT	Istruzioni per l'uso • Pulitore per finestra	72
SE	Bruksanvisning • Fönstertvätt	86
PL	Instrukcja obsługi • Myjka do okien	100

Vielen Dank

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter www.severin.com.

**Ihre Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Bebildeter Quick Start Guide liegt bei

Dieser Gebrauchsanleitung liegt ein *bebildeter Quick Start Guide* bei, der Ihnen weitere Tipps zu Gebrauch und Pflege des Geräts liefert.

Diese Gebrauchsanleitung und der *Quick Start Guide* können bei Bedarf im Internet unter www.severin-floorcare.de kostenfrei heruntergeladen werden.

Zu dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Tipps für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch des Geräts. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät kommen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf. Bei Weitergabe des Geräts an Dritte geben Sie auch die Gebrauchsanleitung mit. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durch. Wichtige Hinweise sind in den nachfolgenden Kapiteln besonders gekennzeichnet.



WARNUNG!

Gefahren für Ihre Gesundheit und mögliche Verletzungsrisiken.



VORSICHT!

Mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände.

HINWEIS:

Tipps und Informationen.

Inhalt

1	<i>Technische Daten</i>	4
2	<i>Sicherheitshinweise</i>	5
3	<i>Montieren und Akku laden</i>	9
4	<i>Fenster putzen</i>	10
5	<i>Nach dem Fensterputzen</i>	12
6	<i>Ersatzteile/Zubehör</i>	13
7	<i>Probleme beheben</i>	13
8	<i>Entsorgen</i>	15
9	<i>Garantie</i>	15

1 Technische Daten

Artikelnummer:	SC 7141
Geräteart:	Fensterreiniger
Modellname:	Hygenius® glass Li25
Akku:	Li-Ion 3,7 V DC; 1500 mAh
Ladezeit:	ca. 2,5 Stunden
Laufzeit:	ca. 25 Minuten
Leistung:	3,7 V DC; 10,8 W
Kapazität Schmutzwassertank:	ca. 100 ml
Kapazität Sprühflasche:	ca. 300 ml
Breite des Reinigungskopfs:	20 cm
Gewicht (leer):	480 g
Schutzart:	IPX4
Anschluss:	Micro-USB-B
USB-Adapter	Ausgang: 5 V DC; mindestens 1 A (nicht im Lieferumfang):

Kennzeichnung am Gerät:



Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.



Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt, sondern muss getrennt einer geregelten Entsorgung zugeführt werden.



Der Akku darf nicht im Hausmüll entsorgt, sondern muss getrennt einer geregelten Entsorgung zugeführt werden.

Lieferumfang

- Fensterreiniger mit Reinigungskopf und Schmutzwassertank
- Sprühflasche mit Sprühdüse
- Mikrofaserpad
- USB-Kabel mit Micro-USB-B-Stecker

2 Sicherheitshinweise

Bestimmte Personengruppen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Geräts hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Die Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder unter 8 Jahren müssen vom Gerät sowie dem USB-Kabel ferngehalten werden, solange das Gerät eingeschaltet oder mit der Steckdose verbunden ist oder abkühlt.
- Verpackungsmaterial darf nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Deshalb:

- Das Gerät vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Niemals ein defektes Gerät betreiben.
- Das USB-Kabel niemals mit nassen Händen anfassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Den Fensterreiniger oder das USB-Kabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Darauf achten, dass das USB-Kabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das USB-Kabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen prüfen. Niemals ein defektes USB-Kabel oder einen defekten Adapter benutzen.
- Vor dem Laden Ladespezifikationen und USB-Typ des Adapters (nicht im Lieferumfang) prüfen. Die Ladespannung muss 5 V DC und mindestens 1 A betragen. Das Gerät wird mit Kleinspannung betrieben.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Fensterreinigers sicherstellen, dass das USB-Kabel nicht angeschlossen ist.

Akku

Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungsgefahr.

Deshalb:

- Den Akku niemals hohen Temperaturen aussetzen.
- Nur das mitgelieferte USB-Kabel und einen geeigneten Adapter („1 Technische Daten“ auf Seite 4) verwenden, um den Akku zu laden.
- Den Akku nicht ausbauen oder selbstständig tauschen.

Fensterputzmittel und Sprühstrahl

- Den Sprühstrahl niemals auf Personen richten. Niemals in die Sprühdüse schauen.
- Den Sprühstrahl niemals auf den Innenraum von Öfen oder auf Gegenstände richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. Steckdosen.

- ▣ Den Sprühstrahl stets auf den zu reinigenden Untergrund richten.
- ▣ Das Fensterputzmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- ▣ Das verwendete Reinigungsmittel muss ausdrücklich für den Einsatz in einem Fensterreiniger geeignet sein. Niemals alkoholhaltige oder lösungsmittelhaltige Reiniger (Verdünnung, Benzin, Aceton), stark saure oder stark basische Reiniger oder jegliche andere aggressive Reinigungsmittel sowie Wachse, Polituren oder Scheuermittel verwenden.
- ▣ Keine schäumenden Reinigungsmittel verwenden.
- ▣ Die Dosierungs- und Anwendungshinweise auf der Verpackung des Fensterputzmittels beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Fensterreiniger ausschließlich für das Reinigen leicht verschmutzter, angefeuchteter Fenster, Spiegel, Duschkabinen, Fliesen usw. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Stark verschmutzte Untergründe müssen vorgereinigt werden, bevor Sie den Fensterreiniger einsetzen können.

Verboten sind insbesondere:

- ▣ Verwendung zum Aufsaugen von Staub, grobem Schmutz oder Flüssigkeitsmengen über 100 ml.
- ▣ Verwendung im Freien bei Temperaturen um den Gefrierpunkt und darunter. Der Fensterreiniger kann dabei Schaden nehmen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwendung in der Nähe nicht flüssigkeitsbeständiger Gegenstände und Untergründe. Diese Gegenstände und Untergründe können beschädigt werden.
- Verwendung, wenn der Fensterreiniger oder das USB-Kabel in Wasser getaucht wurden.
- Verwendung auf waagerechten Oberflächen.
- Selbstständige Reparaturingriffe, wie z. B. Akkuwechsel.
- Verwendung von Nicht-Originalzubehör.

Falls das Gerät defekt ist

- Niemals versuchen, Gerät oder USB-Kabel eigenständig zu reparieren. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen am Gerät und am USB-Kabel nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Kundendienst (Kontaktdaten im Anhang dieser Gebrauchsanleitung oder auf www.severin.com).

3 Montieren und Akku laden

Montieren

1. Gerät und Zubehör auspacken.
2. Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit prüfen. Bei Transportschäden oder fehlenden Teilen umgehend Händler kontaktieren.
3. Reinigungskopf am Gehäuse des Fensterreinigers montieren. Reinigungskopf drehen, bis die Markierungen an Reinigungskopf und Gehäuse eine durchgezogene Linie bilden.
4. Schmutzwassertank an den Fuß des Fensterreinigers stecken.
 - Der Schmutzwassertank rastet hörbar ein.
5. Mikrofaserpad an der Sprühflasche anbringen.

Für weitere Tipps zur Montage siehe auch > *bebildeter Quick Start Guide*.

Akku laden



WARNUNG!

Nur das mitgelieferte USB-Kabel und einen geeigneten Adapter (Ladespannung 5 V DC, mindestens 1000 mA) verwenden, um den Akku des Fensterreinigers zu laden. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!

1. Fensterreiniger an einem Ort aufstellen, der die folgenden Bedingungen erfüllt:
 - ebene Fläche
 - in der Nähe einer Steckdose
 - fern von Hitze- und Feuchtigkeitsquellen
2. Micro-USB-B-Stecker in die Buchse an der Rückseite des Fensterreinigers stecken.
3. USB-Stecker in einen geeigneten Adapter (nicht im Lieferumfang) stecken.

HINWEIS:

USB-Adapter für die Steckdose (nicht im Lieferumfang):
Ausgang: 5 V DC; mindestens 1 A

4. Adapter in eine Steckdose (230 V) stecken.
 - Die blaue Leuchte am Fensterreiniger blinkt während des Ladevorgangs.
5. Ca. 2,5 Stunden warten, bis die blaue Leuchte durchgängig leuchtet.

FENSTER PUTZEN

HINWEIS:

Auf vollständige Lade- und Entladezyklen achten. Dies wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des integrierten Akkus aus.

6. Adapter aus der Steckdose ziehen und USB-Kabel vom Fensterreiniger trennen.

HINWEIS:

Während des Betriebs wird ein niedriger Akku-Ladestand durch Blinken der blauen Leuchte angezeigt.

Für weitere Tipps zum Akkuladen siehe auch > *bebildeter Quick Start Guide*.

4 Fenster putzen

Sprühflasche befüllen

1. Sprühflasche aufschrauben.
2. Leitungswasser (maximal 35 °C) einfüllen, höchstens bis zur MAX-Markierung.



VORSICHT!

Kein schäumendes Reinigungsmittel verwenden. Beim Aufsaugen mit dem Fensterreiniger kann der Schaum vom Schmutzwassertank aus in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen.

HINWEIS:

Es empfiehlt sich, dem Leitungswasser handelsübliches Fensterputzmittel/Glasreiniger beizugeben. Dosierungs- und Anwendungshinweise auf der Verpackung des Fensterputzmittels beachten.

3. Ansaugröhrchen in die Sprühflasche stecken und Sprühflasche zuschrauben.

Fenster befeuchten und reinigen



VORSICHT!

Bei stärker verschmutzten Flächen oder groben Schmutzpartikeln ist es erforderlich, diese einzuweichen und mit anderen Reinigungsutensilien vorzureinigen. Andernfalls kann der Fensterreiniger verstopfen.

1. Sprühdüse auf gewünschte Stellung drehen: Sprühstrahl oder Zerstäuber.
2. Sprühdüse auf zu reinigenden Untergrund richten.
3. Sprühtaste mehrmals betätigen, um zu reinigenden Untergrund zu befeuchten.
4. Zu reinigenden Untergrund mit dem Mikrofaserpad der Sprühflasche einweichen.
5. Fensterreiniger einschalten.
 - Die blaue Leuchte am Fensterreiniger leuchtet, während dieser eingeschaltet ist.
6. Zu reinigenden Untergrund bahnenweise abziehen.



VORSICHT!

Keinen Schaum einsaugen. Dieser kann vom Schmutzwassertank aus in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen.

7. Abziehlippe nach jeder Bahn mit einem trockenen Tuch abwischen.
8. Fensterreiniger ausschalten.
 - Die blaue Leuchte erlischt.



VORSICHT!

Schmutzwassertank bei Erreichen des maximalen Füllstands (MAX LINE) und nach jedem Gebrauch leeren („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12). Andernfalls kann Schmutzwasser in den Fensterreiniger eindringen und die Elektronik beschädigen.



VORSICHT!

Auf waagerechten Oberflächen darf der Fensterreiniger nicht angewendet werden. In diesem Fall kann das Schmutzwasser aus dem Schmutzwassertank in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen.

HINWEIS:

Während des Betriebs wird ein niedriger Akku-Ladestand durch Blinken der blauen Leuchte angezeigt.

Für weitere Tipps zum Fensterputzen siehe auch > *bebildeter Quick Start Guide*.

5 Nach dem Fensterputzen



WARNUNG!

Das Gehäuse des Fensterreinigers von Wasser fernhalten. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



VORSICHT!

Das Mikrofaserpad muss direkt nach dem Gebrauch abgenommen, gereinigt und anschließend getrocknet werden. Andernfalls können sich Schimmel und Keime bilden und die Reinigungswirkung des Mikrofaserpads lässt nach.



VORSICHT!

Die Sprühflasche und der Schmutzwassertank müssen ebenfalls direkt nach Gebrauch entleert werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Wasser verkeimt oder beim Verstauen versehentlich Wasser austritt.

1. Sprühdüse auf STOP drehen.
2. Mikrofaserpad von der Sprühflasche abnehmen, reinigen und trocknen (24 Stunden bei Raumtemperatur).



VORSICHT!

Das Mikrofaserpad nicht mit empfindlichen Textilien waschen. Der Klettverschluss kann diese beschädigen.

HINWEIS:

Das Mikrofaserpad kann bei 30 °C in der Waschmaschine gewaschen werden.

3. Sprühflasche leeren.
4. Fensterreiniger aufrecht halten und mit einer Hand beidseitig die Entriegelungstasten betätigen. Den Schmutzwassertank vorsichtig nach unten abnehmen.
5. Schmutzwassertank über einem Abfluss entleeren und bei Bedarf mit Leitungswasser ausspülen.
6. Abziehlippe abziehen und reinigen.
7. Reinigungskopf abdrehen, reinigen und trocknen.



VORSICHT!

Sämtliche Komponenten des Fensterreinigers sind nicht spülmaschinenfest.

8. Alle zuvor gereinigten Komponenten trocknen lassen (mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur).
9. Reinigungskopf, Abziehlippe und Schmutzwassertank wieder am Fensterreiniger anbringen.
10. Mikrofaserpad wieder an der Sprühflasche befestigen.
11. Fensterreiniger, Sprühflasche und USB-Kabel trocken, kühl und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Für weitere Tipps für die Reinigung siehe auch > *bebildeter Quick Start Guide*.

6 Ersatzteile/Zubehör



Ersatzteile oder Zubehör können Sie im Internet unter www.severin.com im Menü „Service > Ersatzteil-Shop“ bequem bestellen. Über den nebenstehenden QR-Code können Sie direkt auf unsere Homepage gelangen.

Bestellnummer	Zubehör/Ersatzteil
4834-048	Mikrofaserpad
4835-048	Reinigungskopf
4747-048	USB-Adapter

7 Probleme beheben

Damit keine Probleme auftreten, ist es wichtig, den Schmutzwassertank rechtzeitig zu leeren sowie den Fensterreiniger und die Zubehörteile nach jedem Gebrauch zu reinigen und trocknen zu lassen.

Sollten Sie dennoch einmal Probleme mit dem Gerät haben, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beheben können.



VORSICHT!

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie den Fensterreiniger aus. Verwenden Sie niemals einen defekten Fensterreiniger oder ein defektes USB-Kabel.

Problem	Ursache/Behebung
Fensterreiniger lässt sich nicht einschalten	Akku ist leer. Akku laden („Akku laden“ auf Seite 9).

PROBLEME BEHEBEN

Problem	Ursache/Behebung
Fensterreiniger lässt sich einschalten, nimmt aber kaum Schmutzwasser auf	Akku-Ladestand ist zu niedrig. Akku laden („Akku laden“ auf Seite 9).
	Schmutzwassertank ist voll. Schmutzwassertank leeren („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12).
Fensterreiniger hinterlässt Schlieren auf dem gereinigten Untergrund	Abziehlippe ist nicht montiert. Abziehlippe am Reinigungskopf montieren („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12).
	Abziehlippe ist verschmutzt. Abziehlippe vom Reinigungskopf entfernen, Abziehlippe und Reinigungskopf reinigen und alle Bauteile wieder am Fensterreiniger anbringen („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12).
	Reinigungsmittel ist nicht richtig dosiert. Sprühflasche leeren und neu befüllen („Sprühflasche befüllen“ auf Seite 10).
Aus dem Fensterreiniger tritt Wasser aus	Schmutzwassertank ist voll. Schmutzwassertank leeren („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12).
	Schmutzwassertank ist nicht richtig montiert. Schmutzwassertank vom Fensterreiniger abnehmen und erneut anstecken, bis er hörbar einrastet („5 Nach dem Fensterputzen“ auf Seite 12).
Sprühflasche sprüht nicht	Sprühdüse steht auf STOP. Sprühdüse auf Sprühstrahl oder Zerstäuber drehen (siehe > <i>bebildeter Quick Start Guide</i>).
	Nicht genügend Wasser in der Sprühflasche. Sprühflasche auffüllen, höchstens bis zur MAX-Markierung.
Blaue Leuchte blinkt	Der Akku-Ladestand ist zu niedrig. Akku laden („Akku laden“ auf Seite 9).



Wenn Ihnen diese Tabelle nicht weiterhilft, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang dieser Gebrauchsanleitung oder auf unserer Homepage.

8 Entsorgen

Das Gerät und der Akku müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät und der Akku enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Geben Sie das Gerät zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen. Der Akku ist durch den Entsorger zu entnehmen und getrennt vom Gerät zu entsorgen. Dabei sind außerdem die geltenden gesetzlichen Regelungen zur Batterieentsorgung zu beachten.

Die Sprühflasche und das Mikrofaserpad dürfen im Hausmüll entsorgt werden.

9 Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt.

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich telefonisch oder per E-Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang dieser Gebrauchsanleitung.

Wenden Sie sich im Garantiefall alternativ auch direkt an den Händler.

Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen sowie Batterien und Akkus.

Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen.

Thank you!

Dear Customers,

We hope you will enjoy your high-quality SEVERIN product and thank you for placing your trust in us. The SEVERIN brand has stood for durability, German quality and development power for more than 120 years. Each appliance is manufactured and tested with care.

With the proverbial thoroughness, precision and honesty of the Sauerland, this family-owned company in Sundern has been winning over customers around the world since its establishment in 1892.

With more than 250 products in the eight product groups coffee, breakfast, kitchen, grilling, household, floor care, personal care, and cooling & freezing, SEVERIN offers a comprehensive line of small electrical appliances. The right product for every occasion!

Get to know SEVERIN's wide product range and visit us at www.severin.com.

**From the Management and Staff
of SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Illustrated Quick Start Guide included

This instruction manual comes with an *illustrated Quick Start Guide* that provides you with additional tips for the use and care of the appliance.

If needed, this instruction manual and the *Quick Start Guide* can be downloaded online free of charge at www.severin-floorcare.de.

About this instruction manual

This instruction manual includes important tips for your safety and the use of the appliance. Failure to observe the instruction manual can result in personal injuries or damage to the appliance. Keep the instruction manual in a safe place. When passing the appliance on to a third party, also include the instruction manual. Read the instruction manual completely before initial use of the appliance. Important notes are specially marked in the following chapters.



WARNING!

Dangers to your health and potential risks of injury.



CAUTION!

Potential hazards to the appliance or other objects.

NOTE:

Tips and information.

Contents

1	<i>Technical data</i>	18
2	<i>Safety guidelines</i>	19
3	<i>Assembling and charging rechargeable battery</i>	23
4	<i>Window cleaning</i>	24
5	<i>After cleaning windows</i>	26
6	<i>Spare parts/accessories</i>	27
7	<i>Troubleshooting</i>	27
8	<i>Disposal</i>	29
9	<i>Warranty</i>	29

1 Technical data

Item number:	SC 7141
Type of appliance:	Window cleaner
Model name:	Hygenius® glass Li25
Rechargeable battery:	Li-Ion 3.7 V DC; 1500 mAh
Charging time:	approx. 2.5 hours
Runtime:	approx. 25 minutes
Power:	3.7 V DC; 10.8 W
Capacity of dirty water tank:	approx. 100 ml
Capacity of spray bottle:	approx. 300 ml
Width of cleaning head:	20 cm
Weight (empty):	480 g
Protection class:	IPX4
Connection:	Micro USB B
USB adapter	Output: 5 V DC; minimum 1 A (not included in scope of delivery):

Marking on the appliance:



The appliance conforms with all EU directives that are binding for CE certification.



The appliance must be disposed of separately from household waste at a proper disposal site.



The rechargeable battery must be disposed of separately from household waste at a proper disposal site.

Scope of delivery

- Window cleaner with cleaning head and dirty water tank
- Spray bottle with nozzle
- Microfibre pad
- USB cable with micro USB B plug

2 Safety guidelines

Certain groups of people

- ▣ This appliance may only be operated by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed about the safe use of the appliance and are aware of the risks associated with its use.
- ▣ Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- ▣ Children must not play with the appliance.
- ▣ Keep children under the age of 8 away from the appliance and the USB cable as long as the appliance is switched on or connected to the socket or cooling down.
- ▣ The packaging material must not be used for playing. It presents a suffocation risk.

Power supply

The appliance is charged with electrical current. Thus, there is a risk of electric shock.

Therefore:

- ▣ Check the appliance for possible damage before use. Never operate a defective appliance.
- ▣ Never handle the USB cable with wet hands.
- ▣ Never immerse the window cleaner or the USB cable in water or other liquids.
- ▣ Make sure that the USB cable is not kinked or pinched or comes into contact with sources of heat.

SAFETY GUIDELINES

- Check the USB cable for possible damage before use. Never use a defective USB cable or a defective adapter.
- Check charging specifications and USB type of adapter (not included in scope of delivery) before charging. The charging voltage must be 5 V DC and at least 1 A. The appliance is operated with low voltage.
- Before cleaning or servicing the window cleaner, make sure that the USB cable is not connected.

Rechargeable battery

Improper handling of rechargeable batteries poses a danger of injury.

Therefore:

- Never expose the rechargeable battery to high temperatures.
- To charge the rechargeable battery, use only the USB cable provided and a suitable adapter ("1 Technical data" on page 18).
- Do not remove or replace the rechargeable battery yourself.

Window cleaning agent and spray jet

- Never aim the spray jet at people. Never look into the nozzle.
- Never aim the spray jet at the inside of ovens or objects containing electrical components, e.g. sockets.
- The spray jet must always be aimed downwards towards the surface to be cleaned.
- Keep the window cleaning agent out of reach of children. Swallowing presents a danger of poisoning!

- ▣ The cleaning agent used must be specifically suited for use in a window cleaner. Never use cleaning agents containing alcohol or solvents (thinner, petrol, acetone), strong acidic or strong alkaline cleaners or any other aggressive cleaner such as waxes, finishes or scouring agents.
- ▣ Do not use foaming cleaners.
- ▣ Follow the dosage and usage instructions on the packaging of the window cleaning agent.

Intended use

The appliance must only be used domestically. It is not suitable for commercial use.

Use the window cleaner only to clean lightly soiled, dampened windows, mirrors, shower cubicles, tiles, etc. Any other use is considered improper and is prohibited.

Heavily soiled surfaces must be pre-cleaned before using the window cleaner.

In particular the following is prohibited:

- ▣ Use for vacuuming dust, coarse dirt or liquid volumes greater than 100 ml.
- ▣ Use outdoors at temperatures around and below the freezing point. The window cleaner may be damaged in the process.
- ▣ Use near objects and surfaces that are not resistant to liquids. These objects and surfaces may be damaged.
- ▣ Use if the window cleaner or the USB cable has been immersed in water.
- ▣ Use on horizontal surfaces.
- ▣ Performing repairs yourself, e.g. replacing the rechargeable battery.
- ▣ Use of non-original accessories.

SAFETY GUIDELINES

If the appliance is defective

- Never attempt to repair the appliance or USB cable yourself. To prevent hazards, repairs to the appliance and the USB cable may only be performed by our customer service.
- Have a defective appliance repaired by a specialist dealer or customer service (see contact information in appendix to this instruction manual or at www.severin.com).

3 Assembling and charging rechargeable battery

Assembling

1. Unpack the appliance and accessories.
2. Check the content to make sure it is undamaged and complete. In the event of transport damage or missing parts, immediately contact the dealer.
3. Install the cleaning head to the housing of the window cleaner. Turn cleaning head until the marking on the cleaning head and on the housing form a solid line.
4. Insert dirty water tank at base of window cleaner.
 - The dirty water tank clicks into place.
5. Attach microfibre pad to spray bottle.

For additional assembly tips, see also > *illustrated Quick Start Guide*.

Charging the rechargeable battery



WARNING!

Use only the USB cable provided and a suitable adapter (charging voltage 5 V DC, at least 1000 mA) to charge the rechargeable battery of the window cleaner. There is a risk of fire and explosion!

1. Set up window cleaner in a place that meets the following conditions:
 - flat surface
 - near a socket
 - away from sources of heat and moisture
2. Connect micro USB B plug to the socket at the rear of the window cleaner.
3. Connect USB plug to a suitable adapter (not included in scope of delivery).

NOTE:

USB adapter for socket (not included in scope of delivery):
Output: 5 V DC; minimum 1 A

4. Connect adapter to a socket (230 V).
 - The blue light on the window cleaner flashes during the charging process.
5. Wait approx. 2.5 hours until the blue light stays on permanently.

WINDOW CLEANING

NOTE:

Ensure complete charge and discharge cycles. This has a positive effect on the service life of the integrated rechargeable battery.

6. Disconnect the adapter from the socket and separate USB cable from the window cleaner.

NOTE:

A low battery charge level during operation is indicated by a flashing blue light.

For additional tips on charging the battery, see also > *illustrated Quick Start Guide*.

4 Window cleaning

Filling the spray bottle

1. Open spray bottle.
2. Fill in tap water (maximum 35 °C); do not exceed MAX marking.



CAUTION!

Do not use foaming cleaner. When window cleaner is used for vacuuming, foam can enter the appliance from the dirty water tank and cause damage to the electronics.

NOTE:

It is recommended to add customary window cleaning agent/glass cleaning agent to the tap water. Follow the dosage and usage instructions on the packaging of the window cleaning agent.

3. Place suction tube into the spray bottle and close spray bottle.

Dampening and cleaning windows



CAUTION!

More heavily soiled areas or coarse dirt particles must first be soaked and pre-cleaned with other cleaning utensils. Otherwise the window cleaner may become clogged.

1. Turn spray nozzle to the desired position: spray jet or atomiser.
2. Point spray jet at surface to be cleaned.
3. Operate spray button several times to dampen the surface to be cleaned.
4. Use the microfibre pad of the spray bottle to soak the surface to be cleaned.
5. Switch on the window cleaner.
 - When the window cleaner is switched on, the blue light lights up.
6. Sweep squeegee across the surface to be cleaned.



CAUTION!

Do not absorb any foam. Foam can enter into the appliance from the dirty water tank and cause damage to the electronics.

7. Wipe the squeegee lip with a dry cloth after each sweep.
8. Switch off window cleaner.
 - The blue light goes out.



CAUTION!

Empty the dirty water tank when maximum level (MAX LINE) is reached and after each use ("5 After cleaning windows" on page 26). Otherwise dirty water can enter the window cleaner and cause damage to the electronics.



CAUTION!

Do not use the window cleaner on horizontal surfaces. In this case dirty water can enter into the appliance from the dirty water tank and cause damage to the electronics.

NOTE:

A low battery charge level during operation is indicated by a flashing blue light.

For additional tips on window cleaning, see also > *illustrated Quick Start Guide*.

AFTER CLEANING WINDOWS

5 After cleaning windows



WARNING!

Keep the housing of the window cleaner away from water. There is a risk of electric shock!



CAUTION!

Remove and clean the microfibre pad immediately after use, then dry. Otherwise mould and bacteria may form, resulting in a decreased cleaning efficiency of the microfibre pad.



CAUTION!

The spray bottle and the dirty water tank must also be emptied immediately after use. Otherwise there is a risk of water contamination or accidental water leaks during storage.

1. Turn spray nozzle to STOP position.
2. Remove microfibre pad from the spray bottle, clean and dry (24 hours at room temperature).



CAUTION!

Do not wash the microfibre pad with sensitive fabrics. The hook and loop fastener may cause damage.

NOTE:

The microfibre pad can be washed in the washing machine at 30 °C.

3. Empty spray bottle.
4. Hold window cleaner upright and press the unlatching buttons on both sides with one hand. Carefully remove the dirty water tank in downward direction.
5. Empty dirty water tank above a drain and rinse with tap water if necessary.
6. Remove the squeegee lip and clean.
7. Unscrew, clean and dry cleaning head.



CAUTION!

None of the components of the window cleaner are dishwasher-safe.

8. Allow all previously cleaned components to dry (at least 24 hours at room temperature).
9. Attach the cleaning head, the squeegee lip and the dirty water tank to window cleaner again.
10. Attach the microfibre pad to the spray bottle again.
11. Store window cleaner, spray bottle and USB cable in a dry, cool place and out of the reach of children.

For additional tips on cleaning, see also > *illustrated Quick Start Guide*.

6 Spare parts/accessories



You can easily order spare parts or accessories online at www.severin.de in the “Service > Ersatzteil-Shop” (Spare Parts Shop) menu. Use this QR code to reach our home page directly.

Order number	Accessory/spare part
4834-048	Microfibre pad
4835-048	Cleaning head
4747-048	USB adapter

7 Troubleshooting

To avoid problems it is important to empty the dirty water tank in a timely manner and to clean the window cleaner and the accessories after each use, allowing them to dry.

However, if you have a problem with the appliance, use the following table to see whether you can solve the problem yourself.



CAUTION!

Before you begin troubleshooting, switch off the window cleaner. Never use a defective window cleaner or a defective USB cable.

Problem	Cause/Solution
The window cleaner cannot be switched on	The rechargeable battery is empty. Charge the battery (“Charging the rechargeable battery” on page 23).
The window cleaner can be switched on but hardly collects any dirty water	The charge level of the rechargeable battery is too low. Charge the battery (“Charging the rechargeable battery” on page 23).
	The dirty water tank is full. Empty the dirty water tank (“5 After cleaning windows” on page 26).

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause/Solution
The window cleaner leaves streaks on the cleaned surface	The squeegee lip is not attached. Attach the squeegee lip to the cleaning head ("5 After cleaning windows" on page 26).
	The squeegee lip is soiled. Remove the squeegee lip from the cleaning head; clean the squeegee lip and the cleaning head and re-attach all components to the window cleaner ("5 After cleaning windows" on page 26).
	The cleaning agent is incorrectly dosed. Empty the spray bottle and refill ("Filling the spray bottle" on page 24).
Water leaks from the window cleaner	The dirty water tank is full. Empty the dirty water tank ("5 After cleaning windows" on page 26).
	The dirty water tank is incorrectly attached. Remove the dirty water tank from the window cleaner and re-attach until it clicks into place ("5 After cleaning windows" on page 26).
The spray bottle does not spray	The spray nozzle is in STOP position. Turn the spray nozzle to spray jet or atomiser position (see > <i>illustrated Quick Start Guide</i>).
	Insufficient amount of water in the spray bottle. Fill the spray bottle; do not exceed MAX marking.
Blue light is flashing	The charge level of the rechargeable battery is too low. Charge the battery ("Charging the rechargeable battery" on page 23).



If this table does not help, please contact our customer service. The contact data is in the appendix to this instruction manual or on our home page.

8 Disposal

The appliance and the rechargeable battery must be disposed of separately from domestic waste. The appliance and rechargeable battery contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal protects the environment and the health of your fellow men. Dispose of the appliance at the appropriate collection locations. The rechargeable battery must be removed by the disposal company and disposed of separately from the appliance. In doing so, the applicable legal regulations on the disposal of batteries must be observed.

The spray bottle and microfibre pad may be disposed of in the domestic waste.

9 Warranty

The legal warranty rights with respect to the seller and any seller warranties are unaffected by the following warranty conditions.

If repair should be necessary, contact our customer service via telephone or e-mail. The contact information can be found in the appendix to this instruction manual.

In case of warranty claim, you can also contact the dealer directly.

In addition, SEVERIN grants a manufacturer's warranty of two years from the date of purchase. During this period, we will eliminate all defects caused by material or production faults that significantly compromise the function free of charge. Other claims are excluded.

Excepted from the warranty are: Damage that is due to non-observance of the instruction manual, improper handling or normal wear; also easily-breakable parts such as glass, plastic or light bulbs as well as batteries and rechargeable batteries.

If the appliance is tampered with by persons not authorised by SEVERIN, this will render the warranty null and void.

Remerciements

Chère cliente, cher client,

nous espérons que ce produit de qualité, fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance. Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme de fiabilité, de qualité allemande, et de force de développement. Nous fabriquons et nous testons chacun de nos appareils avec le plus grand soin.

Rigueur, précision, honnêteté, telles sont les qualités légendaires de la région du Sauerland et qui ont valu à notre entreprise familiale de Sundern, depuis sa fondation en 1892, de séduire des clients dans le monde entier.

A travers ses huit thématiques : café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, nettoyage du sol, beauté et réfrigération, SEVERIN vous propose avec plus de 250 produits, une gamme complète de petit électroménager. Pour chaque occasion, nous avons le produit qu'il vous faut !

Découvrez la diversité des produits SEVERIN en visitant notre site Internet : www.severin.com.

**La direction et le personnel
de la SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Avec prise en main rapide

Vous trouverez ci-joint un *document illustré de prise en main rapide*. Il contient davantage de conseils pour l'entretien et l'utilisation de votre appareil.

Il est aussi possible de télécharger gratuitement cette notice d'utilisation et la *prise en main rapide* sur Internet à www.severin-floorcare.com.

Au sujet de cette notice

Cette notice contient des informations importantes pour votre sécurité et pour l'utilisation optimale de l'appareil. En cas de non-respect des instructions, des personnes peuvent être blessées ou l'appareil endommagé. Conservez précieusement cette notice d'utilisation. Faites-la également suivre en cas de cession de l'appareil à un tiers. Lisez l'intégralité de la notice avant la première utilisation. Les informations importantes sont particulièrement mises en évidence dans les chapitres suivants.



AVERTISSEMENT !

Dangers pour la santé et risques de blessures possibles.



ATTENTION !

Risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

INDICATION :

Conseils et informations.

Sommaire

1	<i>Caractéristiques techniques</i>	32
2	<i>Consignes de sécurité</i>	33
3	<i>Montage et chargement de la pile</i>	37
4	<i>Laver les vitres</i>	38
5	<i>Après avoir lavé la vitre</i>	40
6	<i>Pièces de rechange/Accessoires</i>	41
7	<i>Résolution des pannes</i>	41
8	<i>Elimination</i>	43
9	<i>Garantie</i>	43

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1 Caractéristiques techniques

Numéro de référence :	SC 7141
Type d'appareil :	Nettoyeur de vitres
Nom du modèle :	Hygenius® glass Li25
Batterie :	lithium-ion 3,7 V DC ; 1 500 mAh
Temps de charge :	Env. 2,5 heures
Autonomie :	Env. 25 minutes
Puissance :	3,7 V DC ; 10,8 W
Volume du réservoir d'eau sale :	env. 100 ml
Volume du flacon vaporisateur :	env. 300 ml
Largeur de la tête de nettoyage :	20 cm
Poids (à vide) :	480 g
Protection :	IPX4
Raccordement :	Micro-USB-B
Adaptateur USB	Sortie : 5 V DC ; au moins 1 A (non fourni) :

Symboles sur l'appareil :



Cet appareil est conforme aux directives de l'UE, obligatoires pour le sigle CE.



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, et l'amener à une filière de recyclage réglementée.



Ne pas jeter la pile avec les ordures ménagères, et l'amener à une filière de recyclage réglementée.

Contenu de l'emballage

- Nettoyeur de vitres avec tête de nettoyage et réservoir d'eau sale
- Flacon vaporisateur avec buse de vaporisation
- Bonnette microfibras
- Câble USB avec connecteur micro-USB-B

2 Consignes de sécurité

Personnes à risques

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été sensibilisées à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et aux dangers qui y sont liés.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou à effectuer l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil, ni du câble USB, tant que l'appareil est en marche, branché à une prise de courant ou en phase de refroidissement.
- Ne pas jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

Alimentation électrique

Cet appareil fonctionnant grâce à une alimentation électrique, un risque d'électrocution existe.

C'est pourquoi :

- Avant d'utiliser l'appareil, contrôler s'il n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.
- Ne jamais toucher le câble USB avec des mains humides.
- Ne jamais tremper le nettoyeur de vitres, ni le câble USB dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▣ Assurez-vous que le câble USB n'est pas plié, coincé ou encore en contact avec une source de chaleur.
- ▣ Avant d'utiliser le câble USB, contrôler s'il n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser un câble USB, ni un adaptateur défectueux.
- ▣ Avant de charger l'appareil, contrôler les spécifications et le type d'USB de l'adaptateur (non fournis). La tension de charge doit être de 5 V DC et au moins de 1 A. L'appareil fonctionne avec de la très basse tension.
- ▣ Avant le nettoyage ou l'entretien du nettoyeur de vitres, s'assurer que le câble USB n'est pas branché.

Batterie

Une mauvaise utilisation de la batterie représente un risque de blessures. C'est pourquoi :

- ▣ Ne jamais exposer la batterie à des températures élevées.
- ▣ N'utiliser que le câble USB fourni, et un adaptateur adapté (« 1 Caractéristiques techniques » page 32) pour charger la batterie.
- ▣ Ne pas démonter la batterie, et ne pas la changer en propre régie.

Les produits de nettoyage des vitres et le jet d'eau

- ▣ Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes. Ne jamais regarder à l'intérieur de la buse de vaporisation.
- ▣ Ne jamais diriger le jet d'eau dans un four ou sur d'autres objets comprenant des composants électriques, tels que p. ex. des prises de courant.
- ▣ Diriger toujours le jet d'eau vers la surface à nettoyer.

- ▣ Ranger les produits de nettoyage des vitres hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, il y a des risques d'intoxication !
- ▣ Le produit de nettoyage employé doit être expressément recommandé pour une utilisation avec un nettoyeur de vitres. Ne jamais utiliser de détergents à base d'alcool ou de solvants (diluant, essence, acétone), de détergents fortement acides ou basiques, ni tout autre produit de nettoyage agressif, de la cire, du polish, ni des produits abrasifs.
- ▣ Ne pas utiliser de détergents moussants.
- ▣ Respecter les instructions de dosage et d'utilisation indiquées sur l'emballage du produit de nettoyage des vitres.

Utilisation conforme à la destination

L'utilisation de cet appareil n'est autorisée que pour un usage domestique.

Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez le nettoyeur de vitres exclusivement pour le nettoyage des vitres, des glaces, des cabines de douche, du carrelage etc. mouillés et légèrement sales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et non autorisée.

Il faut nettoyer les surfaces très sales avant d'utiliser le nettoyeur de vitres.

Cette interdiction concerne en particulier :

- ▣ L'utilisation pour aspirer la poussière, les saletés grossières ou des volumes de liquide de plus de 100 ml.
- ▣ L'utilisation à l'extérieur à des températures autour de zéro ou inférieures à zéro. Cela pourrait endommager le nettoyeur de vitres.
- ▣ L'utilisation à côté d'objets et de surfaces non imperméables aux liquides. Cela pourrait endommager ces objets et ces surfaces.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▣ L'utilisation lorsque le nettoyeur de vitres ou le câble USB ont été plongés dans l'eau.
- ▣ L'utilisation sur des surfaces horizontales.
- ▣ Les réparations en propre régie, telles que p. ex. changement de la batterie.
- ▣ L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Si l'appareil est défectueux

- ▣ Ne jamais essayer de réparer soi-même l'appareil ou le câble USB. Pour éviter tout risque, les réparations de l'appareil et du câble USB ne doivent être effectuées que par notre SAV.
- ▣ Amenez l'appareil défectueux dans un magasin spécialisé ou au SAV (coordonnées dans l'annexe de cette notice ou à www.severin.com).

3 Montage et chargement de la pile

Montage

1. Déballez l'appareil et les accessoires.
2. Contrôler l'intégralité et le bon état des pièces. En cas d'endommagements dus au transport ou s'il manque des pièces, contacter immédiatement votre revendeur.
3. Monter la tête de nettoyage sur le boîtier du nettoyeur de vitres. Tourner la tête de nettoyage jusqu'à ce que les repères sur la tête de nettoyage et sur le boîtier coïncident.
4. Enfoncer le réservoir d'eau sale dans le socle du nettoyeur de vitres.
 - Le réservoir d'eau sale s'enclenche avec un déclic.
5. Mettre la bonnette microfibras sur le flacon vaporisateur.

Pour d'autres conseils relatifs au montage, consulter le > *document illustré de prise en main rapide*.

Chargement de la batterie



AVERTISSEMENT !

N'utiliser que le câble USB fourni et un adaptateur adapté (tension de charge 5 V DC, au moins 1 000 mA), pour charger la batterie du nettoyeur de vitres. Il y a un risque de feu et d'explosion !

1. Mettez le nettoyeur de vitres dans un endroit satisfaisant aux exigences suivantes :
 - surface plane
 - à côté d'une prise de courant
 - loin des sources de chaleur et d'humidité
2. Brancher le connecteur micro-USB-B à la fiche à l'arrière du nettoyeur de vitres.
3. Brancher le connecteur USB à un adaptateur adapté (non fourni).

INDICATION :

Adaptateur USB pour la prise de courant (non fourni) :

Sortie : 5 V DC ; au moins 1 A

4. Brancher l'adaptateur à une prise de courant (230 V).
 - Le voyant bleu du nettoyeur de vitres clignote pendant la charge.
5. Attendre env. 2,5 heures jusqu'à ce que le voyant bleu soit allumé en permanence.

LAVER LES VITRES

INDICATION :

Faire attention à respecter des cycles complets de recharge et de décharge. Cela a un effet positif sur la durée de vie de la batterie intégrée.

6. Débrancher l'adaptateur de la prise de courant, et débrancher le câble USB du nettoyeur de vitres.

INDICATION :

Pendant le fonctionnement, si la batterie est presque vide, cela est indiqué par le voyant bleu qui clignote.

Pour d'autres conseils relatifs à la charge de la batterie, consulter le > *document illustré de prise en main rapide*.

4 Laver les vitres

Remplir le flacon vaporisateur

1. Dévisser le flacon vaporisateur.
2. Mettre de l'eau du robinet (maximum 35 °C), au plus jusqu'à la marque MAX.



ATTENTION !

Ne pas utiliser de détergents moussants. Lors de l'aspiration avec le nettoyeur de vitres, la mousse du réservoir d'eau sale pourrait pénétrer dans l'appareil, et endommager les composants électroniques.

INDICATION :

Il est recommandé d'ajouter à l'eau du robinet, un produit de nettoyage des vitres courant dans le commerce. Respecter les instructions de dosage et d'utilisation indiquées sur l'emballage du produit de nettoyage des vitres.

3. Enfoncer le petit tube d'aspiration dans le flacon vaporisateur, et fermer le flacon.

Mouiller et laver la vitre



ATTENTION !

En cas de surfaces très sales ou de grosses particules de saletés, il faut les mouiller fortement et les nettoyer avant avec d'autres outils de nettoyage. Sinon, cela pourrait boucher le nettoyeur de vitres.

1. Tourner la buse de vaporisation à la position souhaitée : Jet d'eau ou vaporisateur.
2. Diriger la buse de vaporisation sur la surface sale.
3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton de vaporisation pour mouiller la surface.
4. Frotter la surface sale avec la bonnette microfibras du flacon vaporisateur.
5. Mettre en marche le nettoyeur de vitres.
 - Le voyant bleu du nettoyeur de vitres s'allume, lorsque celui-ci est mis en marche.
6. Racler la surface sale, bande par bande.



ATTENTION !

Ne pas aspirer de mousse. Celle-ci pourrait du réservoir d'eau sale, pénétrer dans l'appareil, et endommager les composants électroniques.

7. Essuyer la lame après chaque bande avec un chiffon sec.
8. Eteindre le nettoyeur de vitres.
 - Le voyant bleu s'éteint.



ATTENTION !

Vider le réservoir d'eau sale, lorsque le niveau maximum est atteint (MAX) et après chaque utilisation (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40). Sinon, l'eau sale pourrait rentrer dans le nettoyeur de vitres et endommager les composants électroniques.



ATTENTION !

Il ne faut pas utiliser le nettoyeur de vitres sur des surfaces horizontales. Dans ce cas, l'eau sale du réservoir pourrait pénétrer dans l'appareil, et endommager les composants électroniques.

INDICATION :

Pendant le fonctionnement, si la batterie est presque vide, cela est indiqué par le voyant bleu qui clignote.

Pour d'autres conseils relatifs au lavage des vitres, consulter le > *document illustré de prise en main rapide*.

5 Après avoir lavé la vitre



AVERTISSEMENT !

Eloigner le nettoyeur de vitres de l'eau. Sinon, cela pourrait provoquer une électrocution.



ATTENTION !

Après l'utilisation, il faut enlever immédiatement la bonnette microfibras, la laver et ensuite la faire sécher. Sinon des moisissures ou des germes pourraient se former et réduire le pouvoir nettoyant de la bonnette microfibras.



ATTENTION !

Il faut également vider le flacon vaporisateur et le réservoir d'eau sale juste après l'utilisation. Sinon, il y a le risque que l'eau contienne des germes ou coule involontairement en rangeant l'appareil.

1. Tourner la buse de vaporisation sur ARRET.
2. Enlever la bonnette microfibras du flacon vaporisateur, la laver et la faire sécher (pendant 24 heures à la température ambiante).



ATTENTION !

Ne pas laver la bonnette microfibras avec du linge délicat. La bande velcro pourrait l'endommager.

INDICATION :

Il est possible de laver la bonnette microfibras à 30 °C à la machine.

3. Vider le flacon vaporisateur.
4. Tenir droit le nettoyeur de vitres, et actionner d'une main les boutons de déverrouillage des deux côtés. Enlever avec précaution le réservoir d'eau sale par le bas.
5. Vider le réservoir d'eau sale dans un système d'écoulement, et si nécessaire le rincer à l'eau du robinet.
6. Retirer et nettoyer la lame.
7. Dévisser la tête de nettoyage, la nettoyer et la faire sécher.



ATTENTION !

Tous les composants du nettoyeur de vitres ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

8. Faire sécher tous les composants nettoyés (pendant au moins 24 heures à température ambiante).

9. Remonter la tête de nettoyage, la lame et le réservoir d'eau sale sur le nettoyeur de vitres.
10. Fixer de nouveau la bonnette microfibras sur le flacon vaporisateur.
11. Ranger le nettoyeur de vitres, le flacon vaporisateur et le câble USB au sec, au frais et hors de portée des enfants.

Pour d'autres conseils relatifs au nettoyage, consulter le > *document illustré de prise en main rapide*.

6 Pièces de rechange/Accessoires



Vous pouvez commander facilement des pièces de rechange ou des accessoires sur Internet, à www.severin.de dans le menu « Service > Ersatzteil-Shop » (SAV/Magasin).

Le code QR ci-contre vous amène directement sur la page d'accueil de notre site.

Numéro de référence	Accessoires/Pièces de rechange
4834-048	Bonnette microfibras
4835-048	Tête de nettoyage
4747-048	Adaptateur USB

7 Résolution des pannes

Pour qu'il n'y ait pas de problèmes, il est important de vider à temps le réservoir d'eau sale, de nettoyer le nettoyeur de vitres et les accessoires après chaque utilisation, et de les faire sécher.

Cependant si vous avez des problèmes avec l'appareil, vérifiez avec le tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même.



ATTENTION !

Avant de rechercher la cause du problème, éteignez le nettoyeur de vitres. N'utilisez jamais le nettoyeur de vitres ou le câble USB, s'ils sont défectueux.

Problème	Cause/Solution
Impossible de mettre en marche le nettoyeur de vitres	La batterie est vide. Charger la batterie (« Chargement de la batterie » page 37).

RÉSOLUTION DES PANNES

Problème	Cause/Solution
Il est possible de mettre en marche le nettoyeur de vitres, mais il n'aspire presque pas d'eau sale	La batterie n'est pas assez chargée. Charger la batterie (« Chargement de la batterie » page 37).
	Le réservoir d'eau sale est plein. Vider le réservoir d'eau sale (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40).
Le nettoyeur de vitres laisse des traces sur la surface nettoyée	La lame n'est pas montée. Monter la lame sur la tête de nettoyage (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40).
	La lame est sale. Enlever la lame de la tête de nettoyage, nettoyer la lame et la tête de nettoyage, et remettre tous les éléments sur le nettoyeur de vitres (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40).
	Le détergent n'est pas dosé correctement. Vider le flacon vaporisateur et le remplir (« Remplir le flacon vaporisateur » page 38).
De l'eau coule du nettoyeur de vitres	Le réservoir d'eau sale est plein. Vider le réservoir d'eau sale (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40).
	Le réservoir d'eau sale n'est pas monté correctement. Enlever le réservoir d'eau sale du nettoyeur de vitres, et le remettre dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (« 5 Après avoir lavé la vitre » page 40).
Le flacon vaporisateur ne vaporise pas	La buse de vaporisation est sur ARRET. Tourner la buse de vaporisation sur jet d'eau ou sur vaporisateur (voir > <i>document illustré de prise en main rapide</i>).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le flacon vaporisateur. Remplir le flacon vaporisateur, au maximum jusqu'à la marque MAX.
Le voyant bleu clignote	La batterie n'est pas assez chargée. Charger la batterie (« Chargement de la batterie » page 37).



Si ce tableau n'a pas pu vous aider, veuillez vous adresser à notre SAV. Vous trouverez ses coordonnées dans les annexes de cette notice ou sur notre page d'accueil.

8 Élimination

Il ne faut pas jeter l'appareil et la batterie avec les ordures ménagères. L'appareil et la batterie contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui. Amenez l'appareil aux points de collecte chargés de leur mise au rebut. L'entreprise de collecte enlèvera la batterie, et la jettera séparément de l'appareil. Pour cela, il faut en plus respecter les réglementations légales en vigueur concernant l'élimination des batteries.

Il est possible de jeter le flacon vaporisateur et la bonnette microfibrilles avec les ordures ménagères.

9 Garantie

Les droits de garantie légaux vis-à-vis du vendeur et d'éventuelles garanties proposées par ce dernier persistent indépendamment des clauses de garantie définies ci-après.

S'il est nécessaire de réparer l'appareil, contactez notre SAV par téléphone ou par courriel. Vous trouverez ses coordonnées dans les annexes de cette notice.

Sinon, adressez-vous directement à votre revendeur pour faire jouer la garantie.

SEVERIN vous assure également la garantie du fabricant pendant deux ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, nous réparerons gratuitement toutes les pannes imputables à un défaut de matériel ou de fabrication, et qui altèreraient nettement le fonctionnement de l'appareil. Tout autre recours est exclu.

Sont exclus de la garantie : les dommages causés par le non-respect de la notice d'utilisation, une manipulation incorrecte, ou l'usure normale, ainsi que les pièces fragiles, telles que p. ex. en verre, en plastique, les ampoules, les piles et les batteries.

La garantie perd sa validité en cas d'intervention d'un réparateur non agréé par SEVERIN.

Hartelijk dank

Beste klant,

Wij wensen u veel plezier met dit kwaliteitsproduct van SEVERIN en willen u hartelijk bedanken voor uw vertrouwen. Het merk SEVERIN staat al meer dan 120 jaar voor bestendigheid, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat werd zorgvuldig geproduceerd en gecontroleerd.

Met de spreekwoordelijke Sauerlandse grondigheid, nauwkeurigheid en eerlijkheid overtuigt de familieonderneming uit Sundern sinds de oprichting in 1892 klanten over de hele wereld met innovatieve producten.

In de acht productgroepen Koffie, Ontbijt, Keuken, BBQ, Huishouden, Floorcare, Personal Care en Koelen & Invriezen biedt SEVERIN met meer dan 250 producten een uitgebreid assortiment kleine elektrische apparatuur. Voor elke gelegenheid het juiste product!

Leer de vele producten van SEVERIN kennen en bezoek ons op www.severin.com.

**De directie en medewerkers
van SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Geïllustreerde Quick Start Guide is bijgevoegd

Bij deze handleiding is een *geïllustreerde Quick Start Guide* gevoegd, die u verdere aanwijzingen geeft over gebruik en verzorging van het apparaat.

Deze handleiding en de *Quick Start Guide* kunnen indien nodig op internet op www.severin-floorcare.de gratis worden gedownload.

Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het gebruik van het apparaat. Bij niet-inachtneming van de handleiding kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat ontstaan. Bewaar de handleiding goed. Bij doorgeven van het apparaat aan derden geeft u ook de handleiding mee. Lees de handleiding voor het eerste gebruik volledig door.

Belangrijke aanwijzingen zijn in de volgende hoofdstukken speciaal aangeduid.



WAARSCHUWING!

Gevaren voor uw gezondheid en mogelijke letselrisico's.



LET OP!

Mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Tips en informatie.

Inhoud

1	<i>Technische gegevens</i>	46
2	<i>Veiligheidsaanwijzingen</i>	47
3	<i>Monteren en accu laden</i>	51
4	<i>Ruiten reinigen</i>	52
5	<i>Na het reinigen van ruiten</i>	54
6	<i>Reserveonderdelen/toebehoren</i>	55
7	<i>Problemen verhelpen</i>	55
8	<i>Verwijderen</i>	57
9	<i>Garantie</i>	57

1 Technische gegevens

Artikelnummer:	SC 7141
Soort apparaat:	Ruitenreiniger
Modelnaam:	Hygenius® glass Li25
Accu:	Li-ion 3,7 V DC; 1500 mAh
Laadtijd:	ca. 2,5 uur
Looptijd:	ca. 25 minuten
Vermogen:	3,7 V DC; 10,8 W
Capaciteit vuilwatertank:	ca. 100 ml
Capaciteit sproeifles:	ca. 300 ml
Breedte van de reinigingskop:	20 cm
Gewicht (leeg):	480 g
IP-code:	IPX4
Aansluiting:	Micro-USB-B
USB-adapter	Uitgang: 5 V DC; minimaal 1 A
(niet in de leveringsomvang):	

Aanduiding op het apparaat:



Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen, die bindend zijn voor de CE-markering.



Het apparaat mag niet als huisvuil worden verwijderd, maar moet gescheiden op een geregelde manier worden afgevoerd.



De accu mag niet als huisvuil worden verwijderd, maar moet gescheiden op een geregelde manier worden afgevoerd.

Leveringsomvang

- Ruitenreiniger met reinigingskop en vuilwatertank
- Sproeifles met sproeier
- Microvezeldoek
- USB-kabel met micro-USB-B-stekker

2 Veiligheidsaanwijzingen

Bepaalde groepen personen

- ▣ Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis bediend worden, als er toezicht op hen gehouden wordt of als zij in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daarmee verbonden gevaren kennen.
- ▣ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- ▣ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▣ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten buiten bereik van het apparaat en de USB-kabel worden gehouden, zolang het apparaat is ingeschakeld, verbonden is met het stopcontact of afkoelt.
- ▣ Verpakkingsmateriaal mag niet gebruikt worden om mee te spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Stroomvoorziening

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen, daarbij bestaat in principe gevaar van een elektrische schok.

Daarom:

- ▣ Het apparaat voor het gebruik controleren op eventuele beschadigingen. Nooit een defect apparaat gebruiken.
- ▣ De USB-kabel nooit met natte handen aanraken.
- ▣ De ruitenreiniger of de USB-kabel nooit in water of andere vloeistof dompelen.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- ▣ Let erop dat de USB-kabel niet geknikt of ingeklemd wordt of met warmtebronnen in aanraking komt.
- ▣ De USB-kabel voor het gebruik op eventuele beschadigingen controleren. Nooit een defecte USB-kabel of een defecte adapter gebruiken.
- ▣ Voor het laden laadspecificaties en USB-type van de adapter (niet in de leveringsomvang) controleren. De laadspanning moet 5 V DC en minimaal 1 A zijn. Het apparaat werkt met lage spanning.
- ▣ Voor het reinigen of onderhouden van de ruitenreiniger ervoor zorgen dat de USB-kabel niet is aangesloten.

Accu

Als er verkeerd met accu's omgegaan wordt, bestaat er letselgevaar. Daarom:

- ▣ De accu nooit blootstellen aan hoge temperaturen.
- ▣ Alleen de meegeleverde USB-kabel en een geschikte adapter ("1 Technische gegevens" op pagina 46) gebruiken om de accu op te laden.
- ▣ De accu niet uitbouwen of zelfstandig vervangen.

Ruitenreinigingsmiddel en sproeistraal

- ▣ De sproeistraal nooit op personen richten. Nooit in de sproeier kijken.
- ▣ De sproeistraal nooit op de binnenruimte van ovens of op voorwerpen richten die elektrische componenten bevatten, zoals stopcontacten.
- ▣ De sproeistraal altijd op de te reinigen ondergrond richten.
- ▣ Het ruitenreinigingsmiddel buiten bereik van kinderen bewaren. Bij inslikken bestaat gevaar voor vergiftiging!

- ▣ Het gebruikte reinigingsmiddel moet uitdrukkelijk geschikt zijn voor gebruik in een ruitenreiniger. Nooit alcoholhoudende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen (verduunning, benzine, aceton), sterk zure of sterk basische reinigers of welk ander agressief reinigingsmiddel dan ook gebruiken. Dit geldt ook voor was, polijstmiddelen en schuurmiddelen.
- ▣ Geen schuimende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ▣ De doserings- en gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het ruitenreinigingsmiddel in acht nemen.

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat mag alleen in het huishouden gebruikt worden. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de ruitenreiniger uitsluitend voor het reinigen van licht vervuilde, bevochtigde ruiten, spiegels, douchecabines, tegels, enz. Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en is verboden.

Sterk vervuilde ondergronden moeten vooraf gereinigd worden, voordat u de ruitenreiniger kunt gebruiken.

Verboden zijn in het bijzonder:

- ▣ Gebruik voor het opzuigen van stof, grove verontreiniging of hoeveelheden vloeistof van meer dan 100 ml.
- ▣ Gebruik in de buitenlucht bij temperaturen rond het vriespunt en daaronder. De ruitenreiniger kan daarbij beschadigd raken.
- ▣ Gebruik in de buurt van voorwerpen en ondergronden die niet vloeistofbestendig zijn. Deze voorwerpen en ondergronden kunnen beschadigd raken.
- ▣ Gebruik wanneer de ruitenreiniger of de USB-kabel in water werden gedompeld.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- ▣ Gebruik op horizontale oppervlakken.
- ▣ Zelfstandige reparaties zoals vervanging van de accu.
- ▣ Gebruik van niet-originele toebehoren.

Indien het apparaat defect is

- ▣ Nooit proberen om het apparaat of de USB-kabel zelf te repareren. Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat en de USB-kabel alleen door onze klantenservice uitgevoerd worden.
- ▣ Overhandig een defect apparaat voor reparatie aan een dealer of de klantenservice (contactgegevens in de bijlage van deze handleiding of op www.severin.com).

3 Monteren en accu laden

Monteren

1. Apparaat en toebehoren uitpakken.
2. Inhoud op intactheid en volledigheid controleren. Bij transportschade of ontbrekende onderdelen onmiddellijk contact opnemen met de dealer.
3. Reinigingskop op de behuizing van de ruitenreiniger monteren. Reinigingskop draaien tot de markeringen op de reinigingskop en behuizing een doorgetrokken lijn vormen.
4. Vuilwatertank op de voet van de ruitenreiniger steken.
 - De vuilwatertank klikt hoorbaar vast.
5. Microvezeldoek op de sproeifles aanbrengen.

Voor meer aanwijzingen met betrekking tot de montage zie ook > *geïllustreerde Quick Start Guide*.

Accu laden



WAARSCHUWING!

Alleen de meegeleverde USB-kabel en een geschikte adapter (laadspanning 5 V DC, minimaal 1000 mA) gebruiken om de accu van de ruitenreiniger op te laden. Er bestaat brand- en explosiegevaar!

1. Ruitenreiniger op een plaats opstellen die aan de volgende voorwaarden voldoet:
 - vlak oppervlak
 - in de buurt van een stopcontact
 - ver van hitte- en vochtigheidsbronnen
2. Micro-USB-B-stekker in de bus aan de achterkant van de ruitenreiniger steken.
3. USB-stekker in een geschikte adapter (niet in de leveringsomvang) steken.

AANWIJZING:

USB-adapter voor het stopcontact (niet in de leveringsomvang):

Uitgang: 5 V DC; minimaal 1 A

4. Adapter in een stopcontact (230 V) steken.
 - Het blauwe lampje op de ruitenreiniger knippert tijdens het laden.
5. Ca. 2,5 uur wachten, tot het blauwe lampje continu brandt.

RUITEN REINIGEN

AANWIJZING:

Volledige laad- en ontladcycli in acht nemen. Dat heeft een positief effect op de levensduur van de geïntegreerde accu.

6. Adapter uit het stopcontact trekken en USB-kabel van de ruitenreiniger loskoppelen.

AANWIJZING:

Tijdens het gebruik wordt een laag accuniveau weergegeven door een knipperend blauw lampje.

Voor meer aanwijzingen m.b.t. het laden van de accu zie ook > *geïllustreerde Quick Start Guide*.

4 Ruiten reinigen

Sproeifles vullen

1. Sproeifles openmaken.
2. Met leidingwater (maximaal 35 °C) vullen tot maximaal de MAX-markering.



LET OP!

Geen schuimend reinigingsmiddel gebruiken. Bij het opzuigen met de ruitenreiniger kan het schuim vanuit de vuilwatertank in het apparaat komen en de elektronica beschadigen.

AANWIJZING:

Aanbevolen wordt om gangbaar ruitenreinigingsmiddel/glasreiniger aan het leidingwater toe te voegen. De doserings- en gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het ruitenreinigingsmiddel in acht nemen.

3. Aanzuigbuisjes in de sproeifles steken en sproeifles dichtdraaien.

Ruiten bevochtigen en reinigen



LET OP!

Bij sterk vervuilde oppervlakken of grove vuildeeltjes is het noodzakelijk deze te weken en met ander reinigingsgereedschap vooraf te reinigen. Anders kan de ruitenreiniger verstopt raken.

1. Sproeier op de gewenste stand draaien: sproeitraal of verstuiver.
2. Sproeier op de te reinigen ondergrond richten.
3. Sproeiknop meerdere keren bedienen om de te reinigen ondergrond te bevochtigen.
4. De te reinigen ondergrond met de microvezeldoek van de sproeifles weken.
5. Ruitenreiniger inschakelen.
 - Het blauwe lampje op de ruitenreiniger brandt als deze is ingeschakeld.
6. De te reinigen ondergrond in banen afgaan.



LET OP!

Geen schuim opzuigen. Dit kan vanuit de vuilwatertank in het apparaat komen en de elektronica beschadigen.

7. Aftreklip na elke baan met een droge doek afvegen.
8. Ruitenreiniger uitschakelen.
 - Het blauwe lampje gaat uit.



LET OP!

Vuilwatertank bij het bereiken van de maximale vulstand (MAX LINE) en na elk gebruik legen ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54). Anders kan vuil water in de ruitenreiniger komen en de elektronica beschadigen.



LET OP!

Op horizontale oppervlakken mag de ruitenreiniger niet worden gebruikt. In dat geval kan het vuile water uit de vuilwatertank in het apparaat komen en de elektronica beschadigen.

AANWIJZING:

Tijdens het gebruik wordt een laag accuniveau weergegeven door een knipperend blauw lampje.

Voor meer aanwijzingen voor het reinigen van ruiten zie ook > *geïllustreerde Quick Start Guide*.

5 Na het reinigen van ruiten



WAARSCHUWING!

De behuizing van de ruitenreiniger uit de buurt van water houden. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.



LET OP!

De microvezeldoek moet direct na gebruik worden afgenomen, gereinigd en aansluitend gedroogd. Anders ontstaan er schimmels en kiemen en vermindert de reinigende werking van de microvezeldoek.



LET OP!

De sproeifles en de vuilwatertank moeten eveneens direct na gebruik worden geleegd. Anders bestaat het gevaar dat er kiemen in het water komen of dat bij het opbergen per ongeluk water naar buiten komt.

1. Sproeier op STOP draaien.
2. Microvezeldoek van de sproeifles afnemen, reinigen en drogen (24 uur op kamertemperatuur).



LET OP!

De microvezeldoek niet met gevoelig textiel wassen. De klittenbandsluiting kan dit beschadigen.

AANWIJZING:

De microvezeldoek kan op 30 °C in de wasmachine worden gewassen.

3. Sproeifles legen.
4. Ruitenreiniger rechtop houden en met één hand aan beide kanten de ontgrendelingstoetsen bedienen. De vuilwatertank voorzichtig naar beneden toe afnemen.
5. Vuilwatertank via een afvoer legen en indien nodig met leidingwater uitspoelen.
6. Aftreklip wegnemen en reinigen.
7. Reinigingskop eraf draaien, reinigen en drogen.



LET OP!

Alle componenten van de ruitenreiniger zijn niet vaatwasserbestendig.

8. Alle vooraf gereinigde componenten laten drogen (minstens 24 uur op kamertemperatuur).

9. Reinigingskop, aftreklip en vuilwatertank weer op de ruitenreiniger aanbrengen.
10. Microvezeldoek weer aan de sproeifles bevestigen.
11. Ruitenreiniger, sproeifles en USB-kabel droog, koel en buiten bereik van kinderen bewaren.

Voor meer aanwijzingen voor de reiniging zie ook > *geïllustreerde Quick Start Guide*.

6 Reserveonderdelen/toebehoren



Reserveonderdelen of toebehoren kunt u eenvoudig bestellen op www.severin.de in het menu "Service > Ersatzteil-Shop" (Reserveonderdelen-shop).

Met de QR-code hiernaast komt u direct op onze homepage.

Bestelnummer	Toebehoren/reserveonderdeel
4834-048	Microvezeldoek
4835-048	Reinigingskop
4747-048	USB-adapter

7 Problemen verhelpen

Om problemen te voorkomen, is het belangrijk de vuilwatertank op tijd te legen en de ruitenreiniger en toebehoren na elk gebruik te reinigen en te laten drogen.

Mocht u desondanks nog problemen met het apparaat hebben, controleer dan aan de hand van de volgende tabel of u het probleem zelf op kunt lossen.



LET OP!

Voordat u een oplossing voor het probleem gaat zoeken, schakelt u de ruitenreiniger uit. Gebruik nooit een defecte ruitenreiniger of USB-kabel.

Probleem	Oorzaak/oplossing
Ruitenreiniger kan niet ingeschakeld worden	Accu is leeg. Accu laden ("Accu laden" op pagina 51).
Ruitenreiniger kan ingeschakeld worden, maar neemt nauwelijks vuil water op	Accuniveau is te laag. Accu laden ("Accu laden" op pagina 51). Vuilwatertank is vol. Vuilwatertank legen ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54).

PROBLEMEN VERHELPEN

Probleem	Oorzaak/oplossing
Ruitenreiniger laat strepen achter op de gereinigde ondergrond	Aftreklip is niet gemonteerd. Aftreklip op de reinigingskop monteren ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54).
	Aftreklip is verontreinigd. Aftreklip van de reinigingskop verwijderen, aftreklip en reinigingskop reinigen en alle componenten weer op de ruitenreiniger aanbrengen ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54).
	Reinigingsmiddel is niet juist gedoseerd. Sproeifles legen en opnieuw vullen ("Sproeifles vullen" op pagina 52).
Er komt water uit de ruitenreiniger	Vuilwatertank is vol. Vuilwatertank legen ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54).
	Vuilwatertank is niet juist gemonteerd. Vuilwatertank van de ruitenreiniger afnemen en opnieuw erop steken, tot deze hoorbaar vastklikt ("5 Na het reinigen van ruiten" op pagina 54).
Sproeifles sproeit niet	Sproeier staat op STOP. Sproeier op sproeitraal of verstuiver draaien (zie > <i>geïllustreerde Quick Start Guide</i>).
	Niet genoeg water in de sproeifles. Sproeifles vullen, tot maximaal de MAX-markering.
Blauw lampje knippert	Het accuniveau is te laag. Accu laden ("Accu laden" op pagina 51).



Als deze tabel u niet verder helpt, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactgegevens vindt u in de bijlage van deze handleiding of op onze homepage.

8 Verwijderen

Het apparaat en de accu moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd. Het apparaat en de accu bevatten waardevolle materialen, die gerecycled kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de medemens. Breng het apparaat voor verwijdering naar de overeenkomstige inzamelpunten. De accu moet door de verwijderaar worden weggenomen en gescheiden van het apparaat worden verwijderd. Daarbij moeten bovendien de geldende wettelijke regelingen m.b.t. batterijverwerking in acht worden genomen.

De sproeifles en de microvezeldoek mogen als huisvuil worden verwijderd.

9 Garantie

De wettelijke garantierechten voor de verkoper en evt. verkopergaranties worden niet aangetast door de onderstaande garantievoorwaarden.

Mocht reparatie nodig zijn, neem dan telefonisch of via e-mail contact op met onze klantenservice. De contactgegevens vindt u in de bijlage van deze handleiding.

Bij garantiegevallen kunt u als alternatief ook direct contact opnemen met de dealer.

Bovendien geeft SEVERIN een fabrieksgarantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. In deze periode repareren wij kosteloos alle gebreken, die aantoonbaar veroorzaakt worden door materiaal- of productiefouten en die de werking aanzienlijk verminderen. Verdere claims zijn uitgesloten.

Van garantie uitgesloten is: schade die terug te voeren is op de niet-inachtneming van de handleiding, ondeskundige behandeling of normale slijtage, evenals licht breekbare onderdelen zoals glas, kunststof of gloeilampen en batterijen en accu's.

De garantie komt te vervallen bij ingreep door instanties die niet door SEVERIN geautoriseerd zijn.

Muchas gracias

Apreciada compradora, apreciado comprador,

deseamos que disfrute con este producto de calidad de SEVERIN y le agradecemos su confianza. Desde hace más de 120 años la marca SEVERIN es sinónimo de solidez, calidad alemana y fuerza renovadora. Cada aparato se fabrica y comprueba con el máximo cuidado.

Con la proverbial minuciosidad, precisión y honestidad de los habitantes de Sauerland, esta empresa familiar de Sundern convence a los clientes de todo el mundo desde su fundación en 1892 por sus innovadores productos.

En sus ocho grupos de productos: café, desayuno, cocina, barbacoa, cuidado del hogar, Floorcare, Personal Care y refrigeración, SEVERIN ofrece una gama completa de pequeños electrodomésticos con más de 250 productos. ¡El producto adecuado para cada ocasión!

Conozca la variedad de productos SEVERIN y visítenos en www.severin.com.

**La dirección y los empleados de
SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Se incluye una guía de inicio rápido con ilustraciones

Este manual de instrucciones incluye una *guía de inicio rápido con ilustraciones*, que le proporciona más consejos sobre el uso y el cuidado del aparato.

En caso necesario, este manual de instrucciones y la *Guía de inicio rápido* pueden descargarse gratuitamente de Internet en www.severin-floorcare.com.

Sobre este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones contiene consejos importantes para su seguridad, así como sobre el uso del aparato. En caso de que no se sigan las instrucciones de este manual pueden producirse lesiones personales y daños materiales en el aparato. Guarde bien el manual de instrucciones. Si el aparato se entrega a terceros, se debe entregar asimismo el manual de instrucciones. Lea el manual de instrucciones por completo antes del primer uso.

En los siguientes capítulos, las indicaciones importantes están identificadas de forma especial.



¡ADVERTENCIA!

Peligro para la salud y posible riesgo de lesiones.



¡CUIDADO!

Posibles daños para el aparato o para otros objetos.

NOTA:

Consejos e información.

Contenido

1	<i>Datos técnicos</i>	60
2	<i>Indicaciones de seguridad</i>	61
3	<i>Montaje y carga de la batería</i>	65
4	<i>Limpieza de cristales</i>	66
5	<i>Tras la limpieza de cristales</i>	68
6	<i>Piezas de repuesto/accesorios</i>	69
7	<i>Solución de problemas</i>	69
8	<i>Eliminación</i>	71
9	<i>Garantía</i>	71

1 Datos técnicos

Número de artículo:	SC 7141
Tipo de aparato:	Limpiador de cristales
Nombre de modelo:	Hygenius® glass Li25
Batería:	Li-Ion 3,7 V DC; 1500 mAh
Tiempo de carga:	Aprox. 2,5 horas
Tiempo de funcionamiento:	Aprox. 25 minutos
Potencia:	3,7 V DC; 10,8 W
Capacidad del depósito de agua sucia:	Aprox. 100 ml
Capacidad del pulverizador:	Aprox. 300 ml
Ancho del cabezal de limpieza:	20 cm
Peso (vacío):	480 g
Grado de protección:	IPX4
Conexión:	Micro-USB-B
Adaptador USB	Salida: 5 V DC; mínimo 1 A
(no incluido en el volumen de suministro):	

Marcado en el aparato:



El aparato cumple las directivas UE vinculantes para el marcado CE.



El aparato no puede desecharse con la basura doméstica, sino que su eliminación debe ser regulada.



La batería no puede desecharse con la basura doméstica, sino que su eliminación debe ser regulada.

Volumen de suministro

- Limpiador de cristales con cabezal de limpieza y depósito de agua sucia
- Mopa de microfibra
- Pulverizador con boquilla pulverizadora
- Cable USB con conector Micro-USB B

2 Indicaciones de seguridad

Grupos de personas específicos

- ▣ Este aparato puede ser manejado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos bajo supervisión o si han sido debidamente instruidos sobre el uso seguro del aparato y los riesgos derivados del mismo.
- ▣ La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ▣ El aparato no es un juguete para los niños.
- ▣ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable USB mientras el aparato está conectado o enchufado y mientras se enfría.
- ▣ El material de embalaje no puede ser usado como un juguete. Existe riesgo de asfixia.

Alimentación eléctrica

El aparato se carga con corriente eléctrica, por lo que existe riesgo de electrocución.

Por ello:

- ▣ Revise posibles daños en el aparato antes de su uso. No utilice nunca el aparato si está defectuoso.
- ▣ No toque el cable USB con las manos mojadas.
- ▣ No sumerja el limpiador de cristales o el cable USB nunca en agua o en cualquier otro líquido.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ▣ Preste atención a que el cable USB no esté doblado ni aprisionado y que no esté en contacto con fuentes de calor.
- ▣ Revise posibles daños en el cable USB antes de su uso. No use nunca un cable USB o un adaptador defectuoso.
- ▣ Antes de cargar el aparato, compruebe las especificaciones de carga y el tipo USB del adaptador (no incluido en el volumen de suministro). La tensión de carga debe ser de 5 V DC y como mínimo de 1 A. El aparato funciona con baja tensión.
- ▣ Antes de limpiar el limpiador de cristales o realizar su mantenimiento, asegúrese de que el cable USB no está conectado.

Batería

En caso de uso incorrecto de baterías existe peligro de lesiones.

Por ello:

- ▣ No exponer la batería nunca a temperaturas elevadas.
- ▣ Para cargar la batería utilizar únicamente el cable USB suministrado y un adaptador adecuado (“1 Datos técnicos” en la página 60).
- ▣ No desmontar la batería ni sustituirla por cuenta propia.

Limpiacristales y chorro pulverizado

- ▣ No dirigir el chorro pulverizado nunca hacia personas. No mirar nunca hacia la boquilla pulverizadora.
- ▣ No dirigir el chorro pulverizado nunca hacia el interior de hornos o hacia objetos que contengan componentes eléctricos, como p. ej. tomas de corriente.

- El chorro pulverizado se debe dirigir siempre hacia la superficie que se va a limpiar.
- Guarde el limpiacristales fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de intoxicación en caso de ingestión!
- El jabón utilizado debe ser adecuado expresamente para el uso en un limpiador de cristales. No utilizar nunca productos que contengan alcohol o disolvente (diluyente, gasolina, acetona), muy ácidos ni muy básicos ni cualquier otro jabón agresivo, como tampoco ceras, abrillantadores ni lejías.
- No utilizar jabones espumosos.
- Observar las indicaciones de dosificación y de uso del producto.

Uso previsto

El aparato debe utilizarse únicamente en el ámbito doméstico. No es apto para el uso profesional.

Utilice el limpiador de cristales exclusivamente para limpiar cristales, espejos, mamparas de ducha, azulejos etc. ligeramente sucios y humedecidos. Cualquier otro uso se considera fuera del uso previsto y está prohibido.

Las superficies muy sucias deben limpiarse previamente, antes de utilizar el limpiador de cristales.

Quedan especialmente prohibidos:

- El uso para aspirar polvo, suciedad general o cantidades de líquido superiores a los 100 ml.
- El uso al aire libre con temperaturas cercanas al punto de congelación o por debajo de él. El limpiador de cristales podría resultar dañado.
- El uso cerca de objetos o superficies sensibles a los líquidos. Estos objetos y superficies pueden resultar dañados.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El uso después de haber sumergido el limpiador de cristales o el cable USB en agua.
- El uso sobre superficies horizontales.
- Las reparaciones por cuenta propia, como p. ej. el cambio de la batería.
- El uso de accesorios no originales.

Si el aparato está defectuoso

- No intente nunca reparar por cuenta propia el aparato o el cable USB. Para evitar riesgos, las reparaciones del aparato y del cable USB deben ser realizadas exclusivamente por nuestro servicio de atención al cliente.
- Si el aparato está defectuoso, llévelo a reparar a un comercio especializado o al servicio de atención al cliente (encontrará los datos de contacto en el anexo de este manual de instrucciones o en www.severin.com).

3 Montaje y carga de la batería

Montaje

1. Desembale el aparato y los accesorios.
2. Compruebe el contenido para asegurarse de que está íntegro y en perfecto estado. En caso de daños durante el transporte o falta de piezas, contacte inmediatamente con el distribuidor.
3. Monte el cabezal de limpieza en la carcasa del limpiador de cristales. Gire el cabezal de limpieza hasta que las marcas del cabezal y de la carcasa formen una línea ininterrumpida.
4. Inserte el depósito de agua sucia en la base del limpiador de cristales.
 - El depósito de agua sucia encastra de forma audible.
5. Coloque una mopa de microfibra en el pulverizador.

Para más consejos sobre el montaje, véase también > *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

Carga de la batería



¡ADVERTENCIA!

Para cargar la batería del limpiador de cristales utilice únicamente el cable USB suministrado y un adaptador adecuado (tensión de carga 5 V DC, mínimo 1000 mA). ¡Existe peligro de incendio o explosión!

1. Coloque el limpiador de cristales en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:
 - Superficie plana
 - Cerca de una toma de corriente
 - Alejado de fuentes de calor o humedad
2. Inserte el conector Micro-USB-B en el conector hembra situado en la parte posterior del limpiador de cristales.
3. Inserte el conector USB en un adaptador adecuado (no incluido en el volumen de suministro).

NOTA:

Adaptador USB para la toma de corriente (no incluido en el volumen de suministro):

Salida: 5 V DC; mínimo 1 A

4. Enchufe el adaptador en una toma de corriente (230 V).
 - El testigo azul del limpiador de cristales parpadea durante el proceso de carga.
5. Espere aprox. 2,5 horas hasta que el testigo azul quede encendido de forma permanente.

LIMPIEZA DE CRISTALES

NOTA:

Procure respetar ciclos de carga y descarga completos. De esa manera contribuirá a aumentar la vida útil de la batería integrada.

6. Desenchufe el adaptador de la toma de corriente y retire el cable USB del limpiador de cristales.

NOTA:

Durante el funcionamiento, el estado de carga bajo de la batería se indica mediante la intermitencia del testigo azul.

Para más consejos sobre la carga de la batería, véase también > *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

4 Limpieza de cristales

Llenado del pulverizador

1. Desenrosque el pulverizador.
2. Introduzca agua corriente (máximo 35 °C) como máximo hasta la marca MAX.



¡CUIDADO!

No utilice jabones espumosos. Al aspirar con el limpiador de cristales la espuma del depósito de agua sucia podría penetrar en el aparato y dañar la electrónica.

NOTA:

Se recomienda agregar limpiacristales convencional al agua corriente. Observe las indicaciones de dosificación y de uso indicadas en el envase del producto.

3. Inserte el tubito de aspiración en el pulverizador y enrosque el pulverizador.

Mojado y limpieza de los cristales



¡CUIDADO!

Las superficies muy sucias y la suciedad gruesa deben limpiarse previamente con otros utensilios de limpieza de cristales. De lo contrario el limpiador de cristales podría obstruirse.

1. Gire la boquilla pulverizadora a la posición que desee: Chorro o bien atomizado.
2. Dirija la boquilla pulverizadora hacia la superficie que debe limpiarse.
3. Accione varias veces el botón de pulverizado para humedecer la superficie en cuestión.
4. Pase la mopa de microfibra del pulverizador por la superficie que se desea limpiar.
5. Conecte el limpiador de cristales.
 - El testigo azul del limpiador de cristales se enciende mientras este está conectado.
6. Pase el limpiador por la superficie trazando franjas.



¡CUIDADO!

No aspire espuma. Esta podría penetrar desde el depósito de agua sucia en el aparato y dañar la electrónica.

7. Limpie la goma limpiadora con un paño seco después de cada franja trazada.
8. Desconecte el limpiador de cristales.
 - El testigo azul se apaga.



¡CUIDADO!

Vacíe el depósito de agua sucia al alcanzar el nivel de llenado máximo (LÍNEA MAX) y después de cada uso ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68). De lo contrario podría penetrar agua sucia en el limpiador de cristales y dañar la electrónica.



¡CUIDADO!

El limpiador de cristales no puede utilizarse sobre superficies horizontales. De hacerlo, el agua sucia podría penetrar desde el depósito de agua sucia en el aparato y dañar la electrónica.

NOTA:

Durante el funcionamiento, el estado de carga bajo de la batería se indica mediante la intermitencia del testigo azul.

Para más consejos sobre la limpieza de cristales, véase también > *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

5 Tras la limpieza de cristales



¡ADVERTENCIA!

Mantenga la carcasa del limpiador de cristales alejada del agua. Existe peligro de electrocución.



¡CUIDADO!

La mopa de microfibra debe retirarse y limpiarse inmediatamente después del uso y dejarse secar. De lo contrario podrían generarse moho y gérmenes, y la capacidad de limpieza de la mopa se reduce.



¡CUIDADO!

El pulverizador y el depósito de agua sucia también deben vaciarse inmediatamente después del uso. De lo contrario podrían aparecer gérmenes en el agua o, en caso de obstrucción, podría salir agua de forma involuntaria.

1. Gire la boquilla pulverizadora a la posición STOP.
2. Retire la mopa de microfibra del pulverizador, límpiela y séquela (24 horas a temperatura ambiente).



¡CUIDADO!

No lave la mopa de microfibra con prendas sensibles. El cierre de velcro podría dañarlas.

NOTA:

La mopa de microfibra puede lavarse en la lavadora a 30 °C.

3. Vacíe el pulverizador.
4. Mantenga el pulverizador recto y presione con una mano ambos botones de desbloqueo situados a ambas manos. Retire el depósito de agua sucia con cuidado hacia abajo.
5. Vacíe el depósito de agua sucia sobre un punto de desagüe y, en caso necesario, enjuáguelo con agua corriente.
6. Limpie la goma limpiadora.
7. Desenrosque el cabezal limpiador, límpielo y séqueño.



¡CUIDADO!

Los componentes del limpiador de cristales no son aptos para el lavavajillas.

8. Deje secar todos los componentes que ha limpiado (como mínimo 24 horas a temperatura ambiente).
9. Coloque el cabezal limpiador, la goma limpiadora y el depósito de agua sucia de nuevo en el limpiador de cristales.
10. Vuelva a fijar la mopa de microfibra en el pulverizador.
11. Guarde el limpiador de cristales, el pulverizador y el cable USB en un lugar seco y fresco y fuera del alcance de los niños.

Para más consejos sobre la limpieza, véase también > *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

6 Piezas de repuesto/accesorios



Puede pedir cómodamente piezas de repuesto o accesorios en Internet en www.severin.de, en el menú "Service > Ersatzteil-Shop" (Servicio técnico/tienda de repuestos).

Por medio de este código QR puede acceder directamente a nuestra página web.

Referencia	Accesorios/pieza de recambio
4834-048	Mopa de microfibra
4835-048	Cabezal limpiador
4747-048	Adaptador USB

7 Solución de problemas

Para que no aparezcan problemas es importante vaciar el depósito de agua sucia a tiempo y limpiar y dejar secar tanto el limpiador de cristales como los accesorios después de cada uso.

Si no obstante tuviese problemas con el aparato, compruebe a partir de la tabla siguiente si puede solucionar el problema por sí mismo.



¡CUIDADO!

Antes de iniciar la búsqueda del problema, desconecte el aparato. No utilice nunca un limpiador de cristales o un cable USB defectuoso.

Problema	Causa/solución
El limpiador de cristales no se enciende	La batería está descargada. Cargar la batería ("Carga de la batería" en la página 65).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa/solución
El limpiador de cristales se enciende, pero prácticamente no aspira agua sucia	El nivel de carga de la batería es insuficiente. Cargar la batería ("Carga de la batería" en la página 65).
	El depósito de agua sucia está lleno. Vaciar el depósito de agua sucia ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68).
El limpiador de cristales deja marcas sobre la superficie	La goma limpiadora no está montada. Montar la goma limpiadora en el cabezal limpiador ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68).
	La goma limpiadora está sucia. Retirar la goma limpiadora del cabezal limpiador, limpiar la goma y el cabezal y volver a colocarlos en el limpiador de cristales ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68).
	El jabón no está dosificado correctamente. Vaciar el pulverizador y volver a llenarlo ("Llenado del pulverizador" en la página 66).
Sale agua del limpiador de cristales	El depósito de agua sucia está lleno. Vaciar el depósito de agua sucia ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68).
	El depósito de agua sucia no está montado correctamente. Retirar el depósito de agua sucia del limpiador de cristales y volver a encajarlo hasta que encastre de forma audible ("5 Tras la limpieza de cristales" en la página 68).
El pulverizador no pulveriza	La boquilla pulverizadora está en posición STOP. Girar la boquilla pulverizadora a la posición de chorro o de atomizado (véase > <i>Guía de inicio rápido con ilustraciones</i>).
	No hay suficiente agua en el pulverizador. Llenar el pulverizador, como máximo hasta la marca MAX.
El testigo azul parpadea	El nivel de carga de la batería es insuficiente. Cargar la batería ("Carga de la batería" en la página 65).



Si esta tabla no le ayuda, dirijase a nuestro servicio de atención al cliente. Puede encontrar los datos de contacto en el anexo de este manual de instrucciones o en nuestra página web.

8 Eliminación

El aparato y la batería deben eliminarse por separado de la basura doméstica. El aparato y la batería contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. Una gestión de residuos correcta protege el medio ambiente y la salud de sus congéneres. Entregue el aparato y la batería para una eliminación adecuada en los puntos de recogida correspondientes. El punto de recogida debe hacerse cargo de la batería y desecharla separada del aparato. Además deben observarse las regulaciones legales referentes a la gestión de baterías al final de su vida útil.

El pulverizador y la mopa de microfibra pueden desecharse con la basura doméstica.

9 Garantía

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a los derechos de garantía legal frente al vendedor y a otras posibles garantías del vendedor.

Si resulta necesaria una reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico. Puede encontrar los datos de contacto en el anexo de este manual de instrucciones.

En caso de garantía, también puede dirigirse directamente al distribuidor.

Además, SEVERIN concede una garantía de fabricantes de dos años a partir de la fecha de la compra. Durante ese plazo de tiempo eliminaremos de forma gratuita cualquier deficiencia que pueda demostrarse que se debe a un fallo de material o de fabricación e impida un funcionamiento normal. Queda excluido cualquier otro derecho de reclamación.

Quedan excluidos de la garantía: Los daños que se deban a la inobservancia del manual de instrucciones, la manipulación incorrecta o el desgaste normal, así como los referidos a piezas frágiles como cristal, plástico, bombillas, pilas y baterías.

La garantía se extingue en caso de intervención por parte de instancias no autorizadas por SEVERIN.

Grazie

Gentile cliente,

grazie per la fiducia accordataci. Ci auguriamo che possa apprezzare appieno questo prodotto di qualità SEVERIN. Da oltre 120 anni il marchio SEVERIN è sinonimo di durata, di qualità tedesca e di capacità di sviluppo. Ogni apparecchio è stato costruito e verificato con cura.

Con la proverbiale accuratezza, precisione e serietà degli abitanti del Sauerland, fin dalla fondazione nel 1892 l'impresa familiare originaria di Sundern convince clienti di tutto il mondo con prodotti innovativi.

Nelle otto famiglie di prodotti dedicati a caffè, prima colazione, cucina, grill, cura della casa, pavimenti, cura della persona, frigoriferi e congelatori, con oltre 250 prodotti SEVERIN propone un assortimento completo di piccoli elettrodomestici. Il prodotto giusto per ogni occasione!

Per conoscere la varietà dei prodotti SEVERIN visitate il nostro sito Web www.severin.com.

**La direzione commerciale e i dipendenti
di SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Con Guida Rapida illustrata allegata

Alle presenti istruzioni per l'uso è allegata una *Guida Rapida illustrata* contenente ulteriori suggerimenti per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso e la *Guida Rapida illustrata*, se necessario possono essere scaricate gratuitamente dal sito Web www.severin-floorcare.com.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso contengono importanti suggerimenti per la sicurezza dell'utilizzatore nonché per l'uso dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni all'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso in modo accurato. Nel caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere l'intero contenuto delle istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti, nei capitoli che seguono sono indicate in modo specifico.



AVVERTIMENTO!

Pericoli per la salute e possibili rischi di lesioni.



CAUTELA!

Possibili rischi per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Suggerimenti e informazioni.

Indice

1	<i>Dati tecnici</i>	74
2	<i>Avvertenze di sicurezza</i>	75
3	<i>Montaggio e ricarica dell'accumulatore</i>	79
4	<i>Lavaggio della finestra</i>	80
5	<i>Dopo il lavaggio della finestra</i>	82
6	<i>Pezzi di ricambio/accessori</i>	83
7	<i>Eliminazione dei problemi</i>	83
8	<i>Smaltimento</i>	85
9	<i>Garanzia</i>	85

1 Dati tecnici

Numero articolo:	SC 7141
Tipo di apparecchio:	Pulitore per finestra
Nome modello:	Hygenius® glass Li25
Accumulatore:	ioni di litio 3,7 V c.c.; 1500 mAh
Tempo di ricarica:	ca. 2,5 ore
Durata:	ca. 25 minuti
Potenza:	3,7 V c.c.; 10,8 W
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca:	ca. 100 ml
Capacità del flacone vaporizzatore:	ca. 300 ml
Larghezza della testina di pulizia:	20 cm
Peso (a vuoto):	480 g
Classe di protezione:	IPX4
Attacco:	micro-USB-B
Adattatore USB	Uscita: 5 V c.c.; minimo 1 A (non compreso nell'ambito di fornitura):

Marcatura nell'apparecchio:



L'apparecchio soddisfa le Direttive UE obbligatorie in materia di marcatura CE.



L'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di raccolta differenziata conformemente alle regole.



L'accumulatore non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di raccolta differenziata conformemente alle regole.

Ambito di fornitura

- Pulitore per finestra con testina di pulizia e serbatoio dell'acqua sporca
- Flacone vaporizzatore con ugello di nebulizzazione
- Panno-tampone in microfibra
- Cavo USB con connettore micro USB-B

2 Avvertenze di sicurezza

Determinati gruppi di persone

- I bambini a partire da 8 anni di età e le persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive ridotte oppure con scarsa esperienza e/o conoscenza possono operare questo apparecchio solo sotto sorveglianza, oppure se è stato loro indicato come usare l'apparecchio in modo sicuro e sono a conoscenza dei rischi connessi all'uso.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguiti dai bambini senza la supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è attivato, oppure se la spina è inserita o l'apparecchio è in fase di raffreddamento, tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontano dall'apparecchio e dal cavo USB.
- Il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato come oggetto di gioco. Sussiste il rischio d'asfissia.

Alimentazione elettrica

Poiché l'apparecchio viene alimentato a corrente, di norma sussiste il rischio di scossa elettrica.

Pertanto:

- Prima dell'uso controllare se l'apparecchio presenta eventuali danneggiamenti. Non operare mai un apparecchio difettoso.
- Non toccare mai il cavo USB con le mani bagnate.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non immergere mai in acqua o in altri liquidi Il pulitore per finestra né il cavo USB.
- Assicurarsi che il cavo USB non venga piegato, schiacciato o a contatto con fonti di calore.
- Prima dell'uso controllare se il cavo USB presenta eventuali danneggiamenti. Non usare mai un cavo USB difettoso né un adattatore difettoso.
- Prima della ricarica controllare le specifiche di ricarica e il tipo di USB dell'adattatore (non compreso nell'ambito di fornitura). La tensione di ricarica deve essere 5 V c.c. e minimo 1 A. L'apparecchio viene operato con bassa tensione.
- Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del pulitore per finestra, assicurarsi che il cavo USB non sia collegato.

Accumulatore

L'uso errato di accumulatori espone a rischio di lesioni.

Pertanto:

- Non esporre mai l'accumulatore ad alte temperature.
- Per ricaricare l'accumulatore utilizzare solo il cavo USB fornito in dotazione e un adattatore adatto ("1 Dati tecnici" a pagina 74).
- Non smontare né cambiare da sé l'accumulatore.

Detergente per vetri e getto di nebulizzazione

- Non dirigere mai il getto di nebulizzazione verso persone. Non guardare mai l'ugello di nebulizzazione.
- Non dirigere mai il getto di nebulizzazione verso il vano interno di forni od oggetti che contengono componenti elettrici, come ad esempio prese.

- ▣ Dirigere sempre il getto di nebulizzazione verso il fondo da pulire.
- ▣ Conservare il detergente per vetri in modo non accessibile ai bambini.
In caso d'ingestione sussiste il rischio d'intossicazione!
- ▣ Il detergente utilizzato deve essere espressamente adatto per l'uso in un pulitore per finestra. Non utilizzare mai pulitori contenenti alcool o solventi (diluenti, benzina, acetone) oppure fortemente acidi o fortemente basici, né qualunque altro detergente aggressivo nonché cere, lucidanti o abrasivi.
- ▣ Non utilizzare alcun detergente schiumoso.
- ▣ Rispettare le istruzioni di dosaggio e d'impiego riportate sull'imballo del detergente per vetri.

Uso conforme

L'apparecchio può essere usato solo in ambiente domestico. Non è adatto per l'impiego commerciale.

Utilizzare il pulitore per finestra esclusivamente per la pulizia di finestre, vetri, cabine doccia, piastrelle, ecc. leggermente sporchi. Ogni altro uso è considerato non conforme ed è pertanto vietato.

Prima di poter usare il pulitore per finestra su basi molto sporche è necessario effettuare un prelavaggio delle stesse.

In particolare è vietato quanto segue:

- ▣ L'utilizzo per aspirare polvere, impurità grossolana o quantità di liquido superiore a 100 ml.
- ▣ L'utilizzo all'aperto a temperature quasi pari e inferiori al punto di congelamento. Il pulitore per finestra potrebbe subire danneggiamenti.
- ▣ L'utilizzo in prossimità di oggetti e basi non resistenti a liquidi. Tali oggetti e basi potrebbero subire danneggiamenti.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ▣ L'utilizzo quando il pulitore per finestra o il cavo USB sono stati immersi in acqua.
- ▣ L'utilizzo su superfici orizzontali.
- ▣ L'esecuzione di interventi di riparazione in proprio, come ad esempio il cambio dell'accumulatore.
- ▣ L'utilizzo di accessori non originali.

Se l'apparecchio è difettoso

- ▣ Non cercare mai di riparare da sé l'apparecchio oppure il cavo USB. Per evitare l'esposizione a rischi, le riparazioni all'apparecchio e al cavo USB possono essere eseguite solo dalla nostra Assistenza Clienti.
- ▣ Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore qualificato o all'Assistenza Clienti (i dati di contatto sono riportati nell'Allegato delle presenti istruzioni per l'uso o sul sito Web www.severin.com).

3 Montaggio e ricarica dell'accumulatore

Montaggio

1. Disimballare apparecchio e accessori.
2. Verificare l'integrità e la completezza del contenuto. Qualora si riscontrassero danni da trasporto o parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore.
3. Montare la testina di pulizia nell'involucro del pulitore per finestra. Ruotare la testina di pulizia fino a quando le marcature presenti nella stessa e nell'involucro formano una linea continua.
4. Collocare il serbatoio dell'acqua sporca nella base del pulitore per finestra.
 - Il serbatoio dell'acqua sporca s'innesta in posizione in modo udibile.
5. Applicare il panno-tampone in microfibra nel flacone vaporizzatore.

Per altri suggerimenti sul montaggio vedere anche la > *Guida Rapida illustrata*.

Caricamento dell'accumulatore



AVVERTIMENTO!

Per ricaricare l'accumulatore del pulitore per finestra utilizzare solo il cavo USB fornito in dotazione e un adattatore adatto (tensione di ricarica 5 V c.c., minimo 1000 mA). Sussiste il rischio di incendio e di esplosione!

1. Installare il pulitore per finestra in un punto che soddisfi le seguenti condizioni:
 - superficie piana
 - in prossimità di una presa
 - lontano da fonti di calore e di umidità
2. Inserire il connettore micro USB-B nella porta presente nel retro del pulitore per finestra.
3. Inserire il connettore USB in un adattatore adatto (non compreso nell'ambito di fornitura).

NOTA:

Adattatore USB per la presa (non compreso nell'ambito di fornitura):

Uscita: 5 V c.c.; minimo 1 A

4. Inserire l'adattatore in una presa (230 V).
 - Durante a procedura di ricarica, la spia blu presente nel pulitore per finestra lampeggia.
5. Attendere ca. 2,5 ore fino a quando la spia blu è illuminata fissa.

LAVAGGIO DELLA FINESTRA

NOTA:

Assicurarsi che i cicli di carica e scarica siano completi. Ciò contribuisce positivamente alla durata dell'accumulatore integrato.

6. Scollegare l'adattatore dalla presa e il cavo USB dal pulitore per finestra.

NOTA:

Se il livello di carica dell'accumulatore è basso, durante il funzionamento ciò viene visualizzato mediante lampeggiamento della spia blu.

Per altri suggerimenti sulla ricarica dell'accumulatore vedere anche la > *Guida Rapida illustrata*.

4 Lavaggio della finestra

Riempimento del flacone vaporizzatore

1. Svitare il flacone vaporizzatore.
2. Riempire d'acqua corrente (massimo 35 °C), fino massimo alla marcatura MAX.



CAUTELA!

Non utilizzare alcun detergente schiumoso. Durante l'aspirazione con il pulitore per finestra la schiuma potrebbe fuoriuscire dal serbatoio dell'acqua sporca e penetrare nell'apparecchio, con conseguente danneggiamento all'elettronica.

NOTA:

Si raccomanda di aggiungere all'acqua corrente un comune detergente per vetri/puliscivetri. Rispettare le istruzioni di dosaggio e d'impiego riportate sull'imballo del detergente per vetri.

3. Inserire il tubo di aspirazione nel flacone vaporizzatore, avvitare quest'ultimo.

Inumidimento e pulizia della finestra



CAUTELA!

Se le superfici sono fortemente sporche, o sono presenti grossolane particelle d'impurità, è necessario bagnarle e pretrattarle con altri utensili di pulizia. Diversamente il pulitore per la finestra potrebbe intasarsi.

1. Ruotare l'ugello di nebulizzazione sulla posizione desiderata: getto di nebulizzazione o vaporizzatore.
2. Dirigere l'ugello di nebulizzazione verso il fondo da pulire.
3. Azionare più volte il tasto di spruzzatura per inumidire il fondo da pulire.
4. Bagnare il fondo da pulire con il panno-tampone in microfibra del flacone vaporizzatore.
5. Attivare il pulitore per finestra.
 - Mentre il pulitore per finestra è attivato, la spia blu dello stesso s'illumina.
6. Passare la lamina in gomma sul fondo da pulire eseguendo movimenti a strisce longitudinali.



CAUTELA!

Non assorbire alcuna schiuma. Questa potrebbe fuoriuscire dal serbatoio dell'acqua sporca e penetrare nell'apparecchio, con conseguente danneggiamento all'elettronica.

7. Dopo ogni striscia asciugare la lamina in gomma con un panno asciutto.
8. Disattivare il pulitore per finestra.
 - La spia blu si spegne.



CAUTELA!

Al raggiungimento del livello massimo (MAX LINE) e dopo ogni uso svuotare il serbatoio dell'acqua sporca ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82). Diversamente l'acqua sporca potrebbe fuoriuscire e penetrare nel pulitore per finestra, con conseguente danneggiamento all'elettronica.



CAUTELA!

Il pulitore per finestra non può essere utilizzato su superfici orizzontali. In questo caso l'acqua sporca potrebbe fuoriuscire dal serbatoio dell'acqua sporca e penetrare nell'apparecchio, con conseguente danneggiamento all'elettronica.

NOTA:

Se il livello di carica dell'accumulatore è basso, durante il funzionamento ciò viene visualizzato mediante lampeggiamento della spia blu.

Per altri suggerimenti sul lavaggio della finestra vedere anche la > *Guida Rapida illustrata*.

5 Dopo il lavaggio della finestra



AVVERTIMENTO!

Tenere l'involucro del pulitore per finestra lontano dall'acqua. Sussiste il rischio di scossa elettrica.



CAUTELA!

Subito dopo l'uso il panno-tampone in microfibra deve essere rimosso, pulito e asciugato. Diversamente potrebbero formarsi muffa e germi, che ridurrebbero l'azione pulente del panno-tampone in microfibra.



CAUTELA!

Anche il flacone vaporizzatore e il serbatoio dell'acqua sporca devono essere svuotati subito dopo l'uso. Diversamente sussiste il rischio che nell'acqua si sviluppino microbi, oppure che fuoriesca inavvertitamente acqua quando vengono riposti.

1. Ruotare l'ugello di nebulizzazione su STOP.
2. Rimuovere il panno-tampone in microfibra dal flacone vaporizzatore, pulirlo e asciugarlo (24 ore a temperatura ambiente).



CAUTELA!

Non lavare il panno-tampone in microfibra con tessuti delicati. La chiusura a velcro potrebbe danneggiarli.

NOTA:

Il panno-tampone in microfibra può essere lavato in lavatrice a 30 °C.

3. Svuotare il flacone vaporizzatore.
4. Mantenere il pulitore per finestra in verticale e con una mano azionare da ambo i lati e tasti di sblocco. Rimuovere con cautela verso il basso il serbatoio dell'acqua sporca.
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca in un condotto di scarico e, se necessario, sciacquarlo con acqua corrente.
6. Rimuovere la lamina in gomma e pulirla.
7. Svitare la testina di pulizia, pulirla e asciugarla.



CAUTELA!

Tutti i componenti del pulitore per finestra non sono lavabili in lavatrice.

8. Lasciare asciugare tutti i componenti lavati prima (minimo 24 ore a temperatura ambiente).
9. Riapplicare nel pulitore per finestra la testina di pulizia, la lamina in gomma e il serbatoio dell'acqua sporca.
10. Rifissare il panno-tampone in microfibra nel flacone vaporizzatore.
11. Asciugare il pulitore per finestra, il flacone vaporizzatore e il cavo USB, raffreddarli e conservarli in modo non accessibile ai bambini.

Per altri suggerimenti sulla pulizia vedere anche la > *Guida Rapida illustrata*.

6 Pezzi di ricambio/accessori



I pezzi di ricambio o gli accessori possono essere comodamente ordinati in Internet accedendo al sito Web www.severin.de, menu "Service > Ersatzteil-Shop" (Acquisto ricambi).
Alla nostra Home Page è possibile accedere direttamente tramite il codice QR qui accanto.

Numero d'ordine	Accessorio/pezzo di ricambio
4834-048	Panno-tampone in microfibra
4835-048	Testina di pulizia
4747-048	Adattatore USB

7 Eliminazione dei problemi

Affinché non si verifichi alcun problema, è importante svuotare tempestivamente il serbatoio dell'acqua sporca nonché pulire dopo ogni uso e lasciare asciugare il pulitore per finestra e gli accessori.

Qualora ciò nonostante dovessero verificarsi problemi con l'apparecchio, verificare se con l'ausilio della tabella che segue è possibile eliminarli da sé.



CAUTELA!

Prima di provare a individuare il problema, disattivare il pulitore per finestra. Non utilizzare mai un pulitore per finestra o un cavo USB difettosi.

Problema	Causa/eliminazione
Impossibile attivare il pulitore per finestra	L'accumulatore è scarico. Caricare l'accumulatore ("Caricamento dell'accumulatore" a pagina 79).

ELIMINAZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa/eliminazione
Impossibile attivare il pulitore per finestra, ma assorbe acqua sporca	Il livello di carica dell'accumulatore è troppo basso. Caricare l'accumulatore ("Caricamento dell'accumulatore" a pagina 79).
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82).
Il pulitore per finestra lascia striature sul fondo pulito	La lamina in gomma non è montata. Montare la lamina in gomma nella testina di pulizia ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82).
	La lamina in gomma è sporca. Rimuovere la lamina in gomma dalla testina di pulizia, pulire la lamina in gomma e la testina di pulizia, quindi riapplicare tutti i componenti nel pulitore per finestra ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82).
	Il detergente non è dosato correttamente. Svuotare il flacone vaporizzatore, quindi riempirlo di nuovo ("Riempimento del flacone vaporizzatore" a pagina 80).
Dal pulitore per finestra fuoriesce acqua	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82).
	Il serbatoio dell'acqua sporca non è montato correttamente. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dal pulitore per finestra, quindi riapplicarlo fino a quando s'innesta in posizione in modo udibile ("5 Dopo il lavaggio della finestra" a pagina 82).
Il flacone vaporizzatore non spruzza	L'ugello di nebulizzazione è posizionato su STOP. Ruotare l'ugello di nebulizzazione su getto di nebulizzazione o su vaporizzatore (vedere la > <i>Guida Rapida illustrata</i>).
	Acqua insufficiente nel flacone vaporizzatore. Riempire il flacone vaporizzatore fino massimo alla marcatura MAX.
La spia blu lampeggia	Il livello di carica dell'accumulatore è troppo basso. Caricare l'accumulatore ("Caricamento dell'accumulatore" a pagina 79).



Se questa tabella non fosse di aiuto, rivolgersi alla nostra Assistenza Clienti. I dettagli di contatto sono riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso oppure nella nostra Home Page.

8 Smaltimento

L'apparecchio e l'accumulatore devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. L'apparecchio e l'accumulatore contengono materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute delle persone. Consegnare l'apparecchio per lo smaltimento al relativo centro di raccolta. L'addetto allo smaltimento deve rimuovere l'accumulatore e smaltirlo separatamente dall'apparecchio. Devono inoltre essere rispettati i regolamenti di legge applicabili in materia di smaltimento delle batterie.

Il flacone vaporizzatore e il panno-tampone in microfibra possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

9 Garanzia

Le condizioni di garanzia che seguono non pregiudicano i diritti alla prestazione in garanzia di legge nei confronti del venditore, né eventuali garanzie del venditore.

Qualora si rendesse necessaria una riparazione, contattare telefonicamente o per e-mail la nostra Assistenza Clienti. I dettagli di contatto sono riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso.

In caso di ricorso alla garanzia, in alternativa rivolgersi anche direttamente al rivenditore.

SEVERIN concede inoltre una garanzia produttore di due anni a partire dalla data d'acquisto. In detto periodo viene effettuata senza spese l'eliminazione di tutti i difetti riconducibili in modo dimostrabile a difetti di materiale o di produzione e che compromettono in modo rilevante il funzionamento. Ogni altra rivendicazione è esclusa.

Sono esclusi dalla garanzia: Danni riconducibili al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, all'uso non conforme o a normale usura, come pure particolari fragili come ad esempio vetro, plastica o lampadine nonché batterie e accumulatori.

In caso d'intervento da parte di soggetti non autorizzati da SEVERIN la garanzia decade.

Tack så mycket

Bästa/bäste kund,

vi tackar för ditt förtroende och önskar dig mycket glädje med din kvalitetsprodukt från SEVERIN. Märket SEVERIN står sedan mer än 120 år tillbaka för beständighet, tysk kvalitet och utvecklingskraft. Varje apparat har tillverkats och kontrollerats med noggrannhet.

Genom det ordspråksmässiga "grundlighet, noggrannhet och ärlighet" övertygar familjeföretaget från Sundern i Sauerland sina kunder över hela världen med innovativa produkter ända sedan grundandet 1892.

Med över 250 produkter inom de åtta produktgrupperna Kaffe, Frukost, Kök, Grillning, Hushåll, Golvvård, Personlig vård och Kylning & frysning erbjuder SEVERIN ett omfattande sortiment med små, elektriska apparater. Rätt produkt för varje tillfälle!

Lär känna de många produkterna från SEVERIN genom att besöka oss på www.severin.com.

Din företagsledning och medarbetarna
på SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Snabbstartsguide med bilder bifogas

Till den här bruksanvisningen bifogas en *snabbstartsguide med bilder* som ger dig fler tips om hur apparaten används.

Den här bruksanvisningen och *snabbstartsguiden* kan vid behov laddas ned kostnadsfritt på www.severin-floorcare.com.

Om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller viktiga tips rörande din säkerhet och apparatens användning. Ignoreras bruksanvisningen kan det uppstå person- eller saksador. Förvara den här bruksanvisningen noga. Låt bruksanvisningen följa med, om apparaten skulle överlämnas till tredje person. Läs igenom hela bruksanvisningen inför det första användningstillfället.

Viktiga anvisningar är särskilt markerade i de följande kapitlen.



VARNING!

Faror för din hälsa och eventuella skaderisker.



SE UPP!

Möjliga faror för apparaten eller andra föremål.

ANVISNING:

Tips och information.

Innehåll

1	<i>Tekniska data</i>	88
2	<i>Säkerhetsanvisningar</i>	89
3	<i>Montering och laddning av batteriet</i>	93
4	<i>Rengöring av fönster</i>	94
5	<i>Efter fönsterrengöring</i>	96
6	<i>Reservdelar och tillbehör</i>	97
7	<i>Åtgärdande av problem</i>	97
8	<i>Skrotning</i>	99
9	<i>Garanti</i>	99

1 Tekniska data

Artikelnummer:	SC 7141
Apparattyp:	Fönstervätt
Modellnamn:	Hygenius® glass Li25
Uppladdningsbart batteri:	Li-jon 3,7 V DC, 1 500 mAh
Laddningstid:	Cirka 2,5 timmar
Drifttid:	Cirka 25 minuter
Effekt:	3,7 V DC, 10,8 W
Kapacitet smutsvattentank:	Cirka 100 ml
Kapacitet sprutflaska:	Cirka 300 ml
Rengöringshuvudets bredd:	20 cm
Vikt (tom):	480 g
Kapslingsklass:	IPX4
Anslutning:	Micro-USB-B
USB-adapter	Utgång: 5 V DC, minst 1 A (ingår inte i leveransomfattningen):

Märkning på apparaten:



Apparaten uppfyller kraven i de EU-direktiv som är bindande för CE-märkningen.



Apparaten får inte kastas i hushållssoporna, utan den måste sorteras som elkrot.



Batteriet får inte kastas i hushållssoporna, utan det måste sorteras som batteri.

Leveransomfattning

- Fönstervätt med rengöringshuvud och smutsvattentank
- Sprutflaska med sprutmunstycke
- Mikrofiberdyna
- USB-kabel med micro-USB-B-kontakt

2 Säkerhetsanvisningar

Särskilda persongrupper

- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller informeras om en säker användning samt att de har förstått de faror som utgår från den.
- Barn utan uppsikt får varken rengöra eller underhålla apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn under 8 år måste hållas borta från apparaten och USB-kabeln, så länge apparaten är påslagen eller ansluten till eluttaget eller inte har svalnat.
- Förpackningsmaterialet får inte användas till att leka med. Det finns risk för kvävning.

Strömförsörjning

Apparaten används med elektrisk ström, varför det alltid finns en risk att få en elektrisk stöt.

Tänk därför på följande:

- Kontrollera inför användningen att apparaten inte är skadad. Använd aldrig en defekt apparat.
- Ta aldrig i USB-kabeln med våta händer.
- Doppa aldrig ner fönstertvätten eller USB-kabeln i vatten eller andra vätskor.
- Se till att USB-kabeln inte viks eller kläms fast eller kommer i beröring med värmekällor.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▣ Kontrollera inför användningen att USB-kabeln inte är skadad. Använd aldrig en defekt USB-kabel eller en defekt adapter.
- ▣ Kontrollera laddningsspecifikationerna och adaptorns USB-typ (ingår inte i leveransomfattningen) inför laddningen. Laddningsspänningen måste vara 5 V DC och minst 1 A. Apparaten drivs med klenspänning.
- ▣ Säkerställ inför rengöring eller underhåll av fönstertvätten att USB-kabeln inte är ansluten.

Uppladdningsbart batteri

Det finns risk för personskador vid felaktig hantering av uppladdningsbara batterier.

Tänk därför på följande:

- ▣ Utsätt aldrig batteriet för höga temperaturer.
- ▣ Använd bara den medföljande USB-kabeln och en passande adapter ("1 Tekniska data" på sida 88) till att ladda batteriet med.
- ▣ Ta varken ut eller byt batteriet själv.

Fönsterrengöringsmedel och sprutstråle

- ▣ Rikta aldrig sprutstrålen mot människor. Titta aldrig in i sprutmunstycket.
- ▣ Rikta aldrig sprutstrålen mot insidan av ugnar eller föremål som innehåller elektriska komponenter, exempelvis eluttag.
- ▣ Rikta alltid sprutstrålen mot det underlag som ska rengöras.
- ▣ Förvara fönsterrengöringsmedlet oåtkomligt för barn. Det finns risk för förgiftning vid förtäring!

- Det rengöringsmedel som används måste vara lämpligt för användning i en fönstertvätt. Använd aldrig alkohol- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel (förtunning, bensin, aceton), starkt sura eller starkt basiska rengöringsmedel eller någon annan typ av aggressiva rengöringsmedel, inte heller vaxer, polityrer eller repande skurmedel.
- Använd inga skummande rengöringsmedel.
- Beakta de doserings- och användningsanvisningar som finns på förpackningen till fönsterrengöringsmedlet.

Avsedd användning

Apparaten får användas endast i hushållet. Den är inte avsedd för yrkesmässig användning.

Använd fönsterrengöringsmedlet enbart för rengöring av lätt smutsiga, fuktade fönster, speglar, duschkabiner, kakelplattor med mera. All annan användning räknas som felaktig användning.

Mycket smutsiga underlag måste grundrengöras, innan de kan rengöras med fönstertvätten.

Följande är förbjudet:

- Användning för uppsugning av damm, grov smuts eller vätskemängder överstigande 100 ml.
- Användning utomhus i temperaturer runt fryspunkten och lägre. Fönstertvätten skulle då kunna skadas.
- Användning i närheten av föremål och underlag som inte är vätskebeständiga. Sådana föremål och underlag kan skadas.
- Användning om fönstertvätten eller USB-kabeln har doppats ner i vatten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▣ Användning på vågräta ytor.
- ▣ Egna reparationer, exempelvis byte av batteri.
- ▣ Användning av tillbehör som inte är original.

Om apparaten är defekt

- ▣ Försök aldrig att reparera apparaten eller USB-kabeln själv. För att undvika faror får endast vår kundtjänst utföra reparationer på apparaten och USB-kabeln.
- ▣ Lämna in en defekt apparat för reparation till en återförsäljare eller till vår kundtjänst (kontaktuppgifter finns i bilagan till den här bruksanvisningen eller på www.severin.com).

3 Montering och laddning av batteriet

Montering

1. Packa upp apparaten och tillbehöret.
2. Kontrollera att innehållet är helt och fullständigt. Kontakta genast återförsäljaren vid transportskador eller avsaknad av delar.
3. Montera rengöringshuvudet på fönstertvättens hölje. Vrid rengöringshuvudet tills att markeringarna på rengöringshuvudet och höljet bildar en rak linje.
4. Sätt smutsvattentanken på fönstertvättens fot.
 - Smutsvattentanken hakar fast hörbart.
5. Placera mikrofiberdynan på sprutflaskan.

För fler monteringsstips, se även > *Snabbstartsguide med bilder*.

Uppladdning av batteriet



VARNING!

Använd bara den medföljande USB-kabeln och en passande adapter (laddningsspänning 5 V DC, minst 1 000 mA) till att ladda batteriet med. Det finns risk för brand och explosion!

1. Ställ fönstertvätten på en plats som uppfyller följande villkor:
 - En vågrätt yta
 - I närheten av ett eluttag
 - Borta från värme- och fuktkällor
2. Sätt micro-USB-B-kontakten i uttaget på baksidan av fönstertvätten.
3. Sätt USB-kontakten i en passande adapter (ingår inte i leveransomfattningen).

ANVISNING:

USB-adapter för eluttag (ingår inte i leveransomfattningen):

Utgång: 5 V DC, minst 1 A

4. Sätt adaptern i ett eluttag (230 V).
 - Den blåa lampan på fönstertvätten blinkar, medan laddningen pågår.
5. Vänta i cirka 2,5 timmar, tills att den blåa lampan lyser med fast sken.

RENGÖRING AV FÖNSTER

ANVISNING:

Se till att laddnings- och urladdningscyklerna är fullständiga. Det påverkar det integrerade batteriets livslängd positivt.

6. Dra ut adaptern ur eluttaget och USB-kabeln från fönstervätten.

ANVISNING:

Under driften visas en låg laddningsnivå på batteriet genom att den blåa lampan blinkar.

För fler tips om batteriladdningen, se även > *Snabbstartsguide med bilder*.

4 Rengöring av fönster

Påfyllning av sprutflaska

1. Skruva på sprutflaskan.
2. Fyll på ledningsvatten (maximalt 35 °C), men inte högre än till MAX-markeringen.



SE UPP!

Använd inget skummande rengöringsmedel. Vid uppsugning med fönstervätten kan det tränga in skum från smutsvattentanken i apparaten och skada elektroniken.

ANVISNING:

Vi rekommenderar att tillsätta vanligt fönster- eller glasrengöringsmedel till ledningsvattnet. Beakta de doserings- och användningsanvisningar som finns på förpackningen till fönsterrengöringsmedlet.

3. Sätt insugningsröret i sprutflaskan och skruva fast sprutflaskan.

Fuktning och rengöring av fönster



SE UPP!

Vid mycket smutsiga ytor och vid grova smutspartiklar är det nödvändigt att blötlägga dem och grovrengöra dem med hjälp av andra rengöringsverktyg. I annat fall kan det bli tätt i fönstervätten.

1. Vrid sprutmunstycket till det önskade läget: Sprutstråle eller Finfördelare.
2. Rikta sprutflaskan mot det underlag som ska rengöras.
3. Tryck flera gånger på sprutknappen för att fukta det underlag som ska rengöras.
4. Blötlägg det underlag som ska rengöras med hjälp av sprutflaskans mikrofiberdyna.
5. Slå på fönstervätten.
 - Den blåa lampan på fönstervätten lyser, medan fönstervätten är påslagen.
6. Dra apparaten i banor över det underlag som ska rengöras.



SE UPP!

Sug inte in något skum. Från smutsvattentanken kan det tränga in i apparaten och skada elektroniken.

7. Torka av rengöringsläppen med en torr trasa efter varje bana.
8. Stäng av fönstervätten.
 - Den blåa lampan släcks.



SE UPP!

Töm smutsvattentanken, när den maximala påfyllningsnivån (MAX-markeringen) nås och efter varje användningstillfälle ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96). I annat fall kan det tränga in smutsvatten i fönstervätten och skada elektroniken.



SE UPP!

Fönstervätten får inte användas på vågräta ytor. I sådana fall kan smutsvattnet i smutsvattentanken tränga in i apparaten och skada elektroniken.

ANVISNING:

Under driften visas en låg laddningsnivå på batteriet genom att den blåa lampan blinkar.

För fler tips om fönsterrengöring, se även > *Snabbstartsguide med bilder*.

5 Efter fönsterrengöring



VARNING!

Håll fönstervättens hölje borta från vatten. Det finns risk för en elektrisk stöt.



SE UPP!

Mikrofiberdynan måste tas bort, rengöras och torkas direkt efter användningen. I annat fall kan det bildas mögel och bakterier, vilket leder till att mikrofiberdynans rengöringsverkan påverkas negativt.



SE UPP!

Sprutflaskan och smutsvattentanken måste också tömmas direkt efter användningen. I annat fall finns det risk för att vattnet blir bakteriehaltigt eller att det av misstag rinner ut vatten vid förvaringen.

1. Vrid sprutmunstycket till STOPP.
2. Ta bort mikrofiberdynan från sprutflaskan, rengör den och torka den (24 timmar i rumstemperatur).



SE UPP!

Tvätta inte mikrofiberdynan tillsammans med känsliga textilier. Kardborrbandet kan skada dem.

ANVISNING:

Mikrofiberdynan kan tvättas i tvättmaskin i 30 °C.

3. Töm sprutflaskan.
4. Håll fönstervätten upprätt och tryck med en hand på båda lossningsknapparna. Ta försiktigt bort smutsvattentanken neråt.
5. Töm smutsvattentanken i avloppssystemet och spola vid behov ren den med ledningsvatten.
6. Dra av och rengör rengöringsläppen.
7. Skruva av, rengör och torka rengöringshuvudet.



SE UPP!

Fönstervättens komponenter tål inte att maskindiskas.

8. Låt alla komponenter som tidigare har rengjorts torka (minst 24 timmar i rumstemperatur).
9. Sätt tillbaka rengöringshuvudet, rengöringsläppen och smutsvattentanken på fönstervätten.
10. Fäst mikrofiberdynan på sprutflaskan igen.
11. Förvara fönstervätten, sprutflaskan och USB-kabeln torrt, svalt och oåtkomligt för barn.

För fler tips om rengöring, se även > *Snabbstartsguide med bilder.*

6 Reservdelar och tillbehör



Reservdelar och tillbehör kan du enkelt beställa i menyn "Service/Ersatzteil-Shop" (Reservdelsbutik) på www.severin.de.

Med hjälp av QR-koden här bredvid kan du komma direkt till vår webbplats.

Beställningsnummer	Tillbehör/reservdel
4834-048	Mikrofiberdyna
4835-048	Rengöringshuvud
4747-048	USB-adapter

7 Åtgärdande av problem

För att det inte ska uppstå några problem, är det viktigt att tömma smutsvattentanken i tid samt att rengöra fönstervätten och tillbehören efter varje användningstillfälle och sedan låta dem torka.

Skulle du ändå ha problem med apparaten vid något tillfälle, ska du utifrån tabellen nedan kontrollera, om du kan lösa problemet själv.



SE UPP!

Stäng av fönstervätten, innan du börjar att söka efter en lösning på ett problem. Använd aldrig en defekt fönstervätt eller en defekt USB-kabel.

Problem	Orsak/åtgärd
Det går inte att slå på fönstervätten	Batteriet är tomt. Ladda upp batteriet ("Uppladdning av batteriet" på sida 93).

ÅTGÄRDANDE AV PROBLEM

Problem	Orsak/åtgärd
Det går att slå på fönstervätten, men den tar knappt upp något smutsvatten	Batteriets laddningsnivå är för låg. Ladda upp batteriet ("Uppladdning av batteriet" på sida 93).
	Smutsvattentanken är full. Töm smutsvattentanken ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96).
Fönstervätten lämnar ränder på det rengjorda underlaget	Rengöringsläppen är inte monterad. Montera rengöringsläppen på rengöringshuvudet ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96).
	Rengöringsläppen är smutsig. Ta bort rengöringsläppen från rengöringshuvudet, rengör rengöringsläppen och rengöringshuvudet samt sätt tillbaka alla komponenter på fönstervätten ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96).
	Rengöringsmedlet är inte korrekt doserat. Töm sprutflaskan och fyll på den igen ("Påfyllning av sprutflaska" på sida 94).
Det tränger ut vatten ur fönstervätten	Smutsvattentanken är full. Töm smutsvattentanken ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96).
	Smutsvattentanken är inte korrekt monterad. Ta bort smutsvattentanken från fönstervätten och sätt på den igen, tills att den hakar fast hörbart ("5 Efter fönsterrengöring" på sida 96).
Sprutflaskan sprutar inte	Sprutmunstycket stannar på STOPP. Vrid sprutmunstycket till Sprutstråle eller Finfördelare (se > <i>Snabbstartsguide med bilder</i>).
	Det finns inte tillräckligt mycket vatten i sprutflaskan. Fyll på sprutflaskan, men högst upp till MAX-markeringen.
Den blåa lampan blinkar	Batteriets laddningsnivå är för låg. Ladda upp batteriet ("Uppladdning av batteriet" på sida 93).



Kontakta vår kundtjänst, om den här tabellen inte är till hjälp.
Kontaktuppgifterna hittar du i bilagan i den här bruksanvisningen eller på vår webbplats.

8 Skrotning

Apparaten och det uppladdningsbara batteriet får inte kastas i hushållssoporna. Apparaten och batteriet innehåller värdefulla ämnen som kan återanvändas. En korrekt utförd sopsortering skyddar miljön och dina medmänniskors hälsa. Lämna apparaten för skrotning på en återvinningsstation. Låt någon på avfallsbolaget ta ut batteriet och lägga det bland andra batterier. Beakta då dessutom de gällande reglerna för sortering av batterier.

Sprutflaskan och mikrofiberdynan får kastas i hushållssoporna.

9 Garanti

Den lagstadgade garantin från säljaren och eventuella säljargarantier berörs inte av de efterföljande garantivillkoren.

Kontakta vår kundtjänst per telefon eller e-post, om en reparation skulle krävas. Kontaktuppgifterna hittar du i bilagan i den här bruksanvisningen.

Kontakta annars återförsäljaren direkt i ett garantifall.

Dessutom lämnar SEVERIN en tillverkargaranti på två år från inköpsdatumet. Under den tidsperioden åtgärder vi kostnadsfritt alla fel som bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel och som påverkar funktionen negativt i avsevärd omfattning. Övriga anspråk utesluts.

Garantin gäller inte för: skador som härleds från ignorering av bruksanvisningen, felaktig användning eller normalt slitage, inte heller för ömtåliga delar såsom glas, plast och glödlampor liksom batterier, både vanliga och uppladdningsbara.

Garantin upphör att gälla vid ingrepp som gjorts av annan än en av SEVERIN auktoriserad verkstad.

Dziękujemy

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Życzymy wiele radości z produktu marki SEVERIN i dziękujemy za okazane nam zaufanie. Od ponad 120 lat marka SEVERIN oznacza trwałość, niemiecką jakość i potencjał rozwojowy. Każde urządzenie jest starannie produkowane i sprawdzane.

Od założenia w 1892 roku to rodzinne przedsiębiorstwo z Sunden z przysłowiową sauerlandzką sumiennością, dokładnością i rzetelnością przekonuje klientów na całym świecie swoimi innowacyjnymi projektami.

Przedsiębiorstwo SEVERIN oferuje szeroki asortyment drobnego sprzętu AGD z ponad 250 rodzajami produktów, podzielonych na osiem grup: kawa, śniadanie, kuchnia, grillowanie, gospodarstwo domowe, pielęgnacja podłóg, pielęgnacja osobista oraz chłodzenie i zamrażanie. Właściwy produkt na każdą okazję!

Zapraszamy do zapoznania się z różnorodnością produktów SEVERIN na stronie www.severin.com.

**Kierownictwo i współpracownicy
firmy SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

W załączeniu ilustrowana krótka instrukcja obsługi

Do niniejszej instrukcji załączona jest *ilustrowana krótka instrukcja obsługi*, zawierająca dalsze porady na temat stosowania i pielęgnacji urządzenia.

Niniejszą instrukcję obsługi i *krótką instrukcję obsługi* można w razie potrzeby pobrać bezpłatnie ze strony internetowej www.severin-floorcare.com.

Informacje o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne porady na temat bezpieczeństwa i obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi. Przy przekazywaniu urządzenia innej osobie należy także przekazać instrukcję. Przed pierwszym użyciem należy przeczytać całą instrukcję.

Ważne wskazówki są oznakowane w specjalny sposób w dalszych rozdziałach.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenia dla zdrowia i możliwe ryzyko obrażeń.



OSTROŻNIE!

Możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Porady i informacje.

Spis treści

1	<i>Dane techniczne</i>	102
2	<i>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</i>	103
3	<i>Montaż i ładowanie akumulatora</i>	107
4	<i>Mycie okien</i>	108
5	<i>Po umyciu okien</i>	110
6	<i>Części zamienne/elementy wyposażenia</i>	111
7	<i>Usuwanie problemów</i>	111
8	<i>Utylizacja</i>	113
9	<i>Gwarancja</i>	113

1 Dane techniczne

Numer artykułu:	SC 7141
Rodzaj urządzenia:	myjka do okien
Nazwa modelu:	Hygenius® glass Li25
Akumulator:	litowo-jonowy 3,7 V DC; 1500 mAh
Czas ładowania:	ok. 2,5 godziny
Czas pracy:	ok. 25 minut
Moc:	3,7 V DC; 10,8 W; 1500 mA
Pojemność zbiornika brudnej wody:	ok. 100 ml
Pojemność butelki spryskiwacza:	ok. 300 ml
Szerokość głowicy myjącej:	20 cm
Ciężar (bez wyposażenia):	480 g
Stopień ochrony:	IPX4
Przyłącze:	Micro-USB-B
Adapter USB	Wyjście: 5 V DC; przynajmniej 1 A (nie wchodzi w skład zestawu):

Oznakowanie na urządzeniu:



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE obowiązującymi dla oznakowania CE.



Nie wolno wyrzucać urządzenia do odpadów domowych, należy je oddać do punktów selektywnej zbiórki odpadów celem przepisowej utylizacji.



Nie wolno wyrzucać akumulatora do odpadów domowych, należy go oddać do punktów selektywnej zbiórki odpadów celem przepisowej utylizacji.

Zakres dostawy

- Myjka do okien wraz z głowicą myjącą i zbiornikiem brudnej wody
- Butelka spryskiwacza z końcówką
- Nakładka z mikrofibry
- Kabel USB z wtyczką Micro-USB-B

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Określone grupy ludzi

- Niniejsze urządzenie wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osobom nie mającym doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem że odbywa się to pod nadzorem lub jeśli zostali poinformowani o zasadach bezpiecznego użytkowania sprzętu i znają związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla USB, jeśli urządzenie jest włączone, podłączone do gniazdka lub nagrzane.
- Nie wolno stosować materiału opakowaniowego do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Zasilanie prądem

Urządzenie jest ładowane prądem elektrycznym i istnieje przy tym generalne zagrożenie porażenia prądem.

Dlatego:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nigdy nie dotykać kabla USB mokrymi rękami.
- Nigdy nie zanurzać myjki do okien ani kabla USB w wodzie ani w innych płynach.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ▣ Zwracać uwagę na to, aby kabel USB nie został załamany lub zakleszczony i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury.
- ▣ Przed użyciem sprawdzić kabel USB pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego kabla USB ani uszkodzonego adaptera.
- ▣ Przed ładowaniem sprawdzić specyfikacje w zakresie ładowania oraz typ USB adaptera (nie wchodzi w skład zestawu). Napięcie ładowania musi wynosić 5 V DC a natężenie przynajmniej 1 A. Urządzenie jest zasilane niskim napięciem.
- ▣ Przed czyszczeniem lub konserwacją myjki uprawnnić się, że kabel USB nie jest podłączony.

Akumulator

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała.

Dlatego:

- ▣ Akumulatora nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- ▣ Do ładowania akumulatora stosować wyłącznie dostarczony kabel USB i odpowiedni adapter („1 Dane techniczne“ na stronie 102).
- ▣ Akumulatora nie wymontowywać ani samodzielnie nie wymieniać.

Płyn do mycia szyb i strumień z myjki

- ▣ Nigdy nie kierować strumienia z myjki na ludzi. Nigdy nie patrzeć w końcówkę spryskiwacza.
- ▣ Nigdy nie kierować strumienia z myjki do wnętrza pieców ani na przedmioty zawierające podzespoły elektryczne, np. gniazdko.
- ▣ Strumień z myjki zawsze kierować na czyszczoną powierzchnię.

- ▣ Płyn do mycia szyb przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie grozi zatruciem!
- ▣ Stosowany środek myjący musi się nadawać do użycia w myjce do okien. Nigdy nie stosować środków myjących zawierających rozpuszczalnik (rozcieńczalnik, benzyna, aceton), środków myjących o silnym odczynie kwaśnym lub zasadowym ani wszelkich innych agresywnych środków myjących, wosków, politur czy środków do szorowania.
- ▣ Nie stosować pianiących środków myjących.
- ▣ Przestrzegać informacji dotyczących dozowania i stosowania podanych na opakowaniu płynu do mycia szyb.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie wolno stosować jedynie w gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Myjki do okien należy używać tylko do mycia lekko zabrudzonych, zwilżonych okien, lusterek, kabin prysznicowych, płytek itd. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Silnie zabrudzone podłoża należy przed użyciem myjki wstępnie wymyć.

Zabronione jest zwłaszcza:

- ▣ Stosowanie do odsysania kurzu, dużych zanieczyszczeń lub ilości płynu powyżej 100 ml.
- ▣ Stosowanie na wolnym powietrzu w temperaturze zamarzania i poniżej. W takim przypadku myjka może ulec uszkodzeniu.
- ▣ Stosowanie w pobliżu przedmiotów i podłoży nieodpornych na działanie cieczy. Może to spowodować uszkodzenie przedmiotów i podłoży.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ▣ Stosowanie w przypadku, gdy myjka lub kabel USB zostały zanurzone w wodzie.
- ▣ Stosowanie na poziomych powierzchniach.
- ▣ Samodzielne naprawy, jak np. wymiana akumulatora.
- ▣ Stosowanie nieoryginalnych elementów wyposażenia.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone

- ▣ Nigdy nie próbować samodzielnej naprawy urządzenia ani kabla USB. Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecać naprawy urządzenia i kabla USB wyłącznie naszemu serwisowi.
- ▣ Uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy w sklepie specjalistycznym lub w serwisie (dane do kontaktu w załączniku niniejszej instrukcji obsługi lub na stronie www.severin.com).

3 Montaż i ładowanie akumulatora

Montaż

1. Wypakować urządzenie i wyposażenie.
2. Sprawdzić, czy zawartość jest nienaruszona i kompletna. W razie stwierdzenia uszkodzeń transportowych lub braku części natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
3. Zamontować głowicę na obudowie myjki. Obracać głowicę, aż oznakowania na głowicy i obudowie utworzą linię ciągłą.
4. Umieścić zbiornik brudnej wody przy nóżce myjki.
 - Zbiornik brudnej wody musi zaskoczyć w słyszalny sposób.
5. Nakładkę z mikrofibry umieścić na butelce spryskiwacza.

Dalsze porady na temat montażu znajdują się w > *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE!

Do ładowania akumulatora myjki stosować wyłącznie dostarczony kabel USB i odpowiedni adapter (napięcie ładowania 5 V DC, przynajmniej 1000 mA). Istnieje zagrożenie pożarem i wybuchem!

1. Odstawić myjkę w miejscu spełniającym następujące warunki:
 - płaska powierzchnia
 - w pobliżu gniazdka
 - z dala od źródła wysokiej temperatury i wilgoci
2. Wtyczkę Micro-USB-B włożyć do gniazda w tylnej części myjki.
3. Wtyczkę USB włożyć do odpowiedniego adaptera (nie wchodzi w skład zestawu).

WSKAZÓWKA:

Adapter USB do gniazdka (nie wchodzi w skład zestawu):

Wyjście: 5 V DC; przynajmniej 1 A

4. Włożyć adapter do gniazdka (230 V).
 - Podczas ładowania miga niebieska lampka na myjce.
5. Odczekać ok. 2,5 godziny, aż niebieska lampka będzie świecić światłem ciągłym.

MYCIE OKIEN

WSKAZÓWKA:

Pamiętać o pełnych cyklach ładowania i rozładowania. Ma to pozytywny wpływ na żywotność wbudowanego akumulatora.

6. Wyciągnąć adapter z gniazdka i odłączyć kabel USB od myjki.

WSKAZÓWKA:

Niski stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany podczas pracy miganiem niebieskiej lampki.

Dalsze porady na temat ładowania akumulatora znajdują się w > *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

4 Mycie okien

Napełnianie butelki spryskiwacza

1. Odkręcić butelkę.
2. Wlać wodę (maksymalnie 35 °C) najwyżej do oznakowania MAX.



OSTROŻNIE!

Nie stosować pianącego środka myjącego. Podczas odsysania myjką piana może przedostać się ze zbiornika brudnej wody do urządzenia i uszkodzić układ elektroniczny.

WSKAZÓWKA:

Zaleca się, aby do wody dodawać dostępne w handlu środki/płyny do mycia szyb. Przestrzegać informacji dotyczących dozowania i stosowania podanych na opakowaniu płynu do mycia szyb.

3. Włożyć rurkę zasysającą do butelki spryskiwacza i dokręcić butelkę.

Zwilżanie i mycie okien



OSTROŻNIE!

Przy silniej zabrudzonych powierzchniach lub większych zanieczyszczeniach koniecznie je zwilżyć i wstępnie wymyć, stosując inne detergenty. W przeciwnym razie myjka może się zatkać.

1. Obrócić końcówkę spryskiwacza w żądane położenie: strumień z myjki lub rozpylacz.
2. Końcówkę spryskiwacza skierować na czyszczoną powierzchnię.
3. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk spryskiwacza, aby nawilżyć czyszczoną powierzchnię.
4. Czyszczoną powierzchnię zwilżyć nakładką mikrofibrową umieszczoną na butelce spryskiwacza.
5. Włączyć myjkę.
 - Gdy myjka jest włączona, niebieska lampka na myjce miga.
6. Ściągać pasmami płyn z czyszczonej powierzchni.



OSTROŻNIE!

Nie zasysać piany. Może ona przedostać się ze zbiornika brudnej wody do urządzenia i uszkodzić układ elektroniczny.

7. Po każdym pasmie wytrzeć ściągaczkę suchym ręcznikiem.
8. Wyłączyć myjkę.
 - Niebieska lampka zgaśnie.



OSTROŻNIE!

Opróżnić zbiornik brudnej wody po osiągnięciu poziomu maksymalnego (MAX LINE) i po każdym użyciu („5 Po umyciu okien“ na stronie 110). W przeciwnym razie brudna woda może przedostać się do myjki i uszkodzić układ elektroniczny.



OSTROŻNIE!

Nie używać myjki na poziomych powierzchniach. W takim przypadku brudna woda może przedostać się ze zbiornika brudnej wody do urządzenia i uszkodzić układ elektroniczny.

WSKAZÓWKA:

Niski stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany podczas pracy miganiem niebieskiej lampki.

Dalsze porady na temat mycia okien znajdują się w > *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

5 Po umyciu okien



OSTRZEŻENIE!

Obudowę myjki trzymać z dala od wody. Istnieje zagrożenie porażenia prądem.



OSTROŻNIE!

Nakładkę z mikrofibry należy zdjąć bezpośrednio po użyciu, wyczyścić i następnie wysuszyć. W przeciwnym razie może dojść do rozwoju pleśni i drobnoustrojów, a efekt mycia zapewniany przez nakładkę będzie mniejszy.



OSTROŻNIE!

Butelkę spryskiwacza i zbiornik brudnej wody należy opróżnić bezpośrednio po użyciu. W przeciwnym razie może dojść do rozwoju drobnoustrojów w wodzie lub przypadkowego wycieku wody w trakcie przechowywania urządzenia.

1. Obrócić końcówkę spryskiwacza w położenie STOP.
2. Zdjąć nakładkę mikrofibrową z butelki spryskiwacza, wyczyścić i osuszyć (24 godziny w temperaturze pokojowej).



OSTROŻNIE!

Nakładki z mikrofibry nie prac z delikatnymi tkaninami. Zapięcie rzepowe może je uszkodzić.

WSKAZÓWKA:

Nakładkę z mikrofibry można prać w pralce w temperaturze 30 °C.

3. Opróżnić butelkę spryskiwacza.
4. Trzymać myjkę pionowo i jedną ręką uruchomić przyciski odblokowujące z obu stron. Zdjąć ostrożnie w dół zbiornik brudnej wody.
5. Opróżnić zbiornik brudnej wody do odpływu i w razie potrzeby wypłukać czystą wodą.
6. Zdjąć i wyczyścić ściągaczkę.
7. Odkręcić, wyczyścić i osuszyć głowicę myjącą.



OSTROŻNIE!

Żadne elementy myjki nie nadają się do mycia w zmywarce.

8. Wszystkie uprzednio wymyte elementy pozostawić do wyschnięcia (przynajmniej przez 24 godziny w temperaturze pokojowej).

9. Głowicę myjącą, ściągaczkę i zbiornik brudnej wody ponownie przymocować do myjki.
10. Nakładkę z mikrofibry ponownie przymocować do butelki spryskiwacza.
11. Myjkę do mycia szyb, butelkę spryskiwacza i kabel USB przechowywać w suchym i chłodnym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Dalsze porady na temat czyszczenia znajdują się w > *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

6 Części zamienne/elementy wyposażenia



Części zamienne i elementy wyposażenia można wygodnie zamawiać przez internet na naszej stronie www.severin.com w menu „Service > Ersatzteil-Shop“ (Serwis/sklep z częściami zamiennymi).

Za pomocą znajdującego się obok kodu QR można bezpośrednio wejść na naszą stronę domową.

Numer zamówieniowy	Element wyposażenia/część zamienna
4834-048	Nakładka z mikrofibry
4835-048	Głowica myjąca
4747-048	Adapter USB

7 Usuwanie problemów

Aby nie dochodziło do powstawania problemów, ważne jest regularne opróżnianie zbiornika brudnej wody oraz czyszczenie i suszenie myjki i akcesoriów po każdym użyciu.

Jeśli mimo to wystąpią problemy z urządzeniem, proszę sprawdzić na podstawie poniższej tabeli, czy nie da się usunąć ich we własnym zakresie.



OSTROŻNIE!

Przed wyszukiwaniem usterki wyłączyć myjkę. Nigdy nie stosować uszkodzonej myjki ani uszkodzonego kabla USB.

Problem	Przyczyna/usuwanie
Nie można włączyć myjki	Akumulator jest wyladowany. Naładować akumulator („Ładowanie akumulatora” na stronie 107).

USUWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna/usuwanie
Myjkę da się włączyć, ale nie zbiera brudnej wody	Stan naładowania akumulatora jest za niski. Naładować akumulator („Ładowanie akumulatora” na stronie 107).
	Zbiornik brudnej wody jest pełny. Opróżnić zbiornik („5 Po umyciu okien” na stronie 110).
Myjka pozostawia smugi na oczyszczonej powierzchni	Nie zamontowano ściągaczki. Zamontować ściągaczkę na głowicy myjącej („5 Po umyciu okien” na stronie 110).
	Ściągaczka jest zabrudzona. Zdjąć ściągaczkę z głowicy myjącej, wyczyścić ściągaczkę oraz głowicę i ponownie przymocować wszystkie części do myjki („5 Po umyciu okien” na stronie 110).
	Środek myjący jest nieprawidłowo dozowany. Opróżnić i ponownie napełnić butelkę spryskiwacza („Napełnianie butelki spryskiwacza” na stronie 108).
Z myjki wycieka woda	Zbiornik brudnej wody jest pełny. Opróżnić zbiornik („5 Po umyciu okien” na stronie 110).
	Zbiornik brudnej wody jest zamontowany nieprawidłowo. Zdjąć z myjki zbiornik brudnej wody i ponownie zamontować, aż zaskoczy w słyszalny sposób („5 Po umyciu okien” na stronie 110).
Butelka spryskiwacza nie spryskuje	Końcówka spryskiwacza znajduje się w położeniu STOP. Obrócić końcówkę spryskiwacza na strumień z myjki lub rozpylacz (patrz > <i>ilustrowana krótka instrukcja obsługi</i>).
	Niewystarczająca ilość wody w butelce spryskiwacza. Napełnić butelkę spryskiwacza maksymalnie do oznakowania MAX.
Niebieska lampka miga	Stan naładowania akumulatora jest za niski. Naładować akumulator („Ładowanie akumulatora” na stronie 107).



Jeśli ta tabela nie pomoże, proszę zwrócić się do naszego serwisu. Dane do kontaktów znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi lub na naszej stronie domowej.

8 Utylizacja

Urządzenia i akumulatora nie wolno utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie i akumulator zawierają cenne surowce, które można ponownie wykorzystać. Należyta utylizacja chroni środowisko i zdrowie ludzi. Urządzenie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Akumulator oddać do zakładu utylizacji odpadów, akumulator i urządzenie należy utylizować oddzielnie. Ponadto należy przestrzegać obowiązujących przepisów ustawowych w zakresie utylizacji akumulatorów.

Butelkę spryskiwacza i nakładkę z mikrofibry można wyrzucać do odpadów domowych.

9 Gwarancja

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych praw do świadczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy oraz ewentualnych gwarancji sprzedawcy.

Jeśli wymagana jest naprawa, należy skontaktować się telefonicznie lub mailowo z naszym serwisem. Dane do kontaktów znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.

W przypadku objętym gwarancją można alternatywnie zwrócić się także bezpośrednio do sprzedawcy.

Dodatkowo SEVERIN udziela gwarancji producenta na dwa lata od daty zakupu. W tym okresie bezpłatnie usuwamy wszelkie wady, przy których udowodnione jest, że spowodowane są błędami materiałowymi lub produkcyjnymi i w znaczny sposób pogarszają działanie. Dalsze roszczenia są wykluczone.

Gwarancją nie są objęte: szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego obchodzenia się lub normalnego zużycia, a także kruche części, takie jak szkło, tworzywo sztuczne, żarówki, baterie czy akumulatory.

Gwarancja wygasa w razie manipulacji dokonywanych przez nieautoryzowane przez SEVERIN placówki.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuolto
Servisné stredisko
Centrala obstuży klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

Deutschland

SEVERIN Service
Röhre 27 (Halle 10)
59846 Sundern
Tel.: +49 02933 982 460
Fax: +49 02933 982480
E-Mail: service@severin.de

Austria

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 62 46 73 58 10
Fax: +43 62 46 72 70 2
E-Mail: degupa@silva-schneider.at

Belgique

BVBA Dancał Elektro
Kalkhoevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bulgaria

Noviz AG
Kahn Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: +359 32 275 617, 275 614
E-Mail: sales@noviz.com

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark

F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel.: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: <http://www.severin.es>

Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Estonia

CENTRALSERVICE
Tammsaare tee 134B
12915 Tallinn
Tel.: +372 654 3000

Finland

AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
E-Mail: severin.france@severin.fr
Web: <http://www.severin.fr>

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: +30-210 9478700

Greece

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: +30-2310954020

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: +39 010 6451102 / +39 010 418609
Fax: +39 010 6425009
E-Mail: videoelettronica@panet.it

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel.: +371 7279892

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: +36 23 444 266
Fax: +36 23 444 267
E-Mail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
E-Mail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel.: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: <http://www.e-care.nl>

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel.: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
E-Mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel.: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
E-Mail: premt@premt.sk

Sverige

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel.: +41 21 881 60 45
Fax +41 21 881 60 46
E-Mail: severin@helt.ch

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D – 59846 Sundern

Tel.: +49 2933 982 180

Fax: +49 2933 982 333

service@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten./Model specifications are subject to change.
Doc-ID: Seve-41855-DE_17_10.2017

SEVERIN